LIGJ
Nr. 5/2022

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE DHE EKONOMISË (HUAMARRËSI), DHE AGJENCISË FRANCEZE PËR ZHVILLIM, PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT "POLITIKA PËR MBËSHTETJEN E REFORMËS NË SEKTORIN ENERGJETIK NË SHQIPËRI"

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja "ç", të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë (huamarrësi), dhe Agjencisë Franceze për Zhvillim, për financimin e projektit "Politika për mbështetjen e reformës në sektorin energjetik në Shqipëri", sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 27.1.2022.

Shpallur me dekretin nr. 13459, datë 4.2.2022, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

MARRËVESHJE AFD NR. CAL 1004 01 Z

MARRËVESHJE E LINJËS SË KREDISË SË DISPONUESHME,
DATË 12.11.2021, NDËRMJET *AGENCE FRANÇAISE DE DEVELOPPEMENT*
(HUADHËNËSI) DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË (HUAMARRËSI),
PËR HUAN E BAZUAR NË POLITIKA PËR MBËSHTETJEN E REFORMËS SË SEKTORIT TË ENERGJISË NË SHQIPËRI

TABELA E LËNDËS

1. PËRKUFIZIMET DHE INTERPRETIMI
1.1 Përkufizime
1.2 Interpretimi
2. LINJA E KREDISË, QËLLIMI DHE KUSHTET E PËRDORIMIT
2.1 Linja e kredisë

2.2 Qëllimi
2.3 Mungesa e përgjegjësisë
2.4 Kushtet pararendëse
3. DISBURSIMI I FONDEVE
3.1 Shumat e disbursimit
3.2 Kërkesa e disbursimit
3.3 Plotësimi i pagesës
3.4 Mekanizmi i pagesës
4. INTERESI
4.1 Norma e interesit
4.2 Llogaritja dhe pagesa e interesit
4.3 Pagesa e vonuar dhe kamatëvonesa
4.4 Komunikimi i normave të interesit
4.5 Norma efektive globale *(Taux Effectif Global)*
5. NDRYSHIMI I LLOGARITJES SË INTERESIT
5.1 Çrregullimi i tregut
5.2 Zëvendësimi i normës referuese
6. TARIFAT
6.1 Tarifat e angazhimit
6.2 Tarifa e vlerësimit
7. SHLYERJA
8. PARAPAGIMI DHE ANULIMI
8.1 Parapagimi vullnetar
8.2 Parapagimi i detyrueshëm
8.3 Anulimi nga Huamarrësi
8.4 Anulimi nga Huadhënësi
8.5 Kufizimet
9. DETYRIMET PËR PAGESA SHTESË
9.1 Kostot dhe shpenzimet
9.2 Dëmshpërblimi i anulimit
9.3 Dëmshpërblimi i parapagimit
9.4 Taksat dhe tatimet
9.5 Dëmshpërblimi valutor
9.6 Datat e caktuara
10. PËRFAQËSIME DHE GARANCI
10.1 Kompetenca dhe autoriteti
10.2 Vlefshmëria dhe pranimi i provave
10.3 Detyrimet e zbatueshme
10.4 Mospasja e taksave të depozitimit dhe pullës
10.5 Transferimi i fondeve
10.6 Mospasja e konfliktit me detyrimet e tjera
10.7 Ligji rregullues dhe zbatimi
10.8 Mungesa e mospërmbushjes së detyrimeve
10.9 Mungesa e informacionit keqinformues
10.10 Renditja *pari passu*
10.11 Origjina e fondeve, Aktet e korrupsionit, mashtrimi dhe praktikat kundër konkurrencës
10.12 Mungesa e ndikimit material negativ

11. ZOTIMET
11.1 Pajtueshmëria me ligjet; rregulloret dhe detyrimet
11.2 Autorizimet
11.3 Zbatimi dhe ruajta e programit
11.4 Përgjegjësia mjedisore dhe sociale
11.5 Renditja pari passu
11.6 Inspektimet
11.7 Vlerësimi i Programit
11.8 Zbatimi i Programit
11.9 Origjina e fondeve, mungesa e akteve të korrupsionit, mashtrimit dhe praktikave kundër konkurrencës
12. ZOTIMI I INFORMACIONIT
12.1 Informacioni financiar
12.2 Zbatimi i programit
12.3 Raporti i monitorimit
12.4 Bashkëfinancimi
12.5 Informacion shtesë
13. RASTET E MOSPËRMBUSHJES SË DETYRIMEVE
13.1 Rastet e Mospërmbushjes së detyrimeve
13.2 Përshpejtimi
13.3 Njoftimi i rastit të mospërmbushjes së detyrimeve
14. ADMINISTRIMI I LINJËS SË KREDISË
14.1 Pagesat
14.2 Konfiskimi
14.3 Ditët e punës
14.4 Monedha e pagesës
14.5 Marrëveshja e numërimit të ditëve
14.6 Vendi i pagesës
14.7 Ndërprerja e sistemeve të pagesës
15. TË NDRYSHME
15.1 Gjuha
15.2 Vërtetime dhe përcaktime
15.3 Pavlefshmëria e pjesshme
15.4 Mosheqja dorë
15.5 Caktimi
15.6 Efekti ligjor
15.7 Marrëveshja e plotë
15.9 Konfidencialiteti – Zbulimi i informacionit
15.10 Kufizimi
15.11 Vështirësia
16. NJOFTIMET
16.1 Me shkrim dhe adresa
16.2 Dorëzimi
16.3 Komunikimet elektronike
17. LIGJI RREGULLUES, ZBATIMI DHE ZGJEDHJA E VENDBANIMIT
17.1 Ligji rregullues
17.2 Arbitrazhi

17.3 Procesi i njoftimit
18. KOHËZGJATJA
SKEDULI 1A – PËRKUFIZIME
SKEDULI 1B – INTERPRETIMI
SKEDULI 2 – PËRSHKRIMI I PROGRAMIT
SKEDULI 3A – PLANI I FINANCIMIT
SKEDULI 3B – SKEMA E MONITORIMIT
SKEDULI 4 – KUSHTET PARARENDËSE
SKEDULI 5A – FORMULARI I KËRKESËS SË DISBURSIMIT
SKEDULI 5B – FORMULARI I KONFIRMIMIT TË DISBURSIMIT DHE TË NORMËS
SKEDULI 5C – FORMULARI I KËRKESËS SË KONVERTIMIT TË NORMËS
SKEDULI 5D – FORMULARI I KONFIRMIMIT TË KONVERTIMIT TË NORMËS
SKEDULI 6 – INFORMACIONI QË MUND TË PUBLIKOHET NË FAQEN E INTERNETIT TË QEVERISË FRANCEZE DHE TË HUADHËNËSIT
SKEDULI 7 – PLANI I ANGAZHIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL

MARRËVESHJE E LINJËS SË KREDISË SË DISPONUESHME

NDËRMJET

1. REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË,

të përfaqësuar nga ministri i Financave dhe Ekonomisë, znj. Delina Ibrahimaj, i cili është autorizuar sipas rregullave për nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje (Huamarrësi)

dhe

2. *AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT*, një subjekt publik francez i rregulluar nga ligji francez, me zyrë të regjistruar në adresën: 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, France (Francë), regjistruar në Regjistrin Tregtar dhe të Shoqërive Tregtare të Parisit me numër 775 665 599, përfaqësuar nga z. Dominique Hautbergue, në cilësinë e tij si drejtor për Rajonin e Ballkanit, i autorizuar sipas rregullave për të nënshkruar këtë Marrëveshje,

("AFD-ja" ose "Huadhënësi");

(në vijim të referuara si "Palët" dhe secila si "Pala").

Duke pasur parasysh se:

A. Huamarrësi synon të zbatojë një program që konsiston në një Hua për Politikat për Mbështetjen e Reformës së Sektorit të Energjisë së Shqipërisë (Programi), siç përshkruhet më tej në skedulin 2 *(Përshkrimi i programit);*

B. Huamarrësi i ka kërkuar Huadhënësit të vendosë në dispozicion një linjë kredie, për qëllime të mbështetjes së Programit;

C. Në përputhje me rezolutën nr. C20191200 të Komitetit të Shteteve të Huaja të AFD-së, datë 18 dhjetor 2019, Huadhënësi ka rënë dakord për t'i vënë në dispozicion Huamarrësit linjën e kredisë në bazë të termave dhe të kushteve të përcaktuar në këtë Marrëveshje,

si rrjedhojë, palët kanë rënë dakord si më poshtë:

1. PËRKUFIZIME DHE INTERPRETIMI

1.1 Përkufizime

Fjalët dhe shprehjet me shkronja të mëdha në këtë Marrëveshje (përfshirë ato në përshkrimet më lart dhe në skedule) kanë kuptimin që u jepen në skedulin 1A *(Përkufizime)*, përveç nëse parashikohet ndryshe në këtë Marrëveshje.

1.2 Interpretimi

Fjalët dhe shprehjet e përdorura në këtë Marrëveshje interpretohen në zbatim të dispozitave të skedulit 1B *(Interpretimi),* përveç kur rezulton qëllim i kundërt.

2. LINJA E KREDISË, QËLLIMI DHE KUSHTET E PËRDORIMIT

2.1 Linja e kredisë

Në bazë të kushteve të kësaj Marrëveshjeje, Huadhënësi vë në dispozicion të Huamarrësit një Linjë Kredie në shumën maksimale totale prej pesëdhjetë milionë eurosh (50,000,000 euro).

2.2 Qëllimi

Qëllimi i Linjës së Kredisë është financimi i buxhetit të Huamarrësit, si mbështetje për realizimin e Programit, siç përshkruhet në skedulin 2 *(Përshkrimi i Programit),* në përputhje me Planin e Financimit të përshkruar në skedulin 3A *(Plani i Financimit)* dhe Grafikun e Monitorimit të përshkruar në skedulin 3B *(Skema e Monitorimit).*

2.3 Mungesa e Përgjegjësisë

Huadhënësi nuk mban përgjegjësi për përdorimin e ndonjë shumë të marrë hua që nuk është në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje.

2.4 Kushtet Pararendëse

a) Jo më vonë se Data e Nënshkrimit, Huamarrësi duhet t'i sigurojë Huadhënësit të gjitha dokumentet e parashikuara në pjesën I të skedulit 4 *(Kushtet Pararendëse).*

b) Nuk do t'i dërgohet Huadhënësit një kërkesë për Disbursim, përveç:

në rastin e Disbursimit të parë dhe unik, Huadhënësi ka marrë të gjitha dokumentet e renditura në pjesën II të skedulit 4 *(Kushtet Pararendëse)* dhe ka njoftuar Huamarrësin se këto dokumente janë të pranueshme në formë dhe në përmbajtje;

në datën e Kërkesës për Disbursim dhe në Datën e propozuar për Disbursim për Disbursimin përkatës, nuk ka ndodhur asnjë Rast për Ndërprerjen e Sistemeve të Pagesave dhe kushtet e përcaktuara në këtë marrëveshje janë përmbushur, duke përfshirë:

1. Nuk vazhdon dhe nuk do të shkaktohet një Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve nga Disbursimi i propozuar;

2. Kërkesa për Disbursim është bërë në përputhje me kushtet e klauzolës 3.2 *(Kërkesa për Disbursim);*

3. Çdo përfaqësim i dhënë nga Huamarrësi në lidhje me klauzolën 10 *(Përfaqësime dhe garanci)* është i vërtetë.

3. DISBURSIMI I FONDEVE

3.1 Shuma e Disbursimit

Linja e kredisë do të vihet në dispozicion të Huamarrësit gjatë Periudhës së Angazhimit/Disponueshmërisë, në një Disbursim.

Shuma e Disbursimit të propozuar do të jetë të minimalisht pesëdhjetë milionë euro (50,000,000 euro) ose një shumë e barabartë me Kredinë e Disponueshme, nëse kjo shumë është më e ulët se pesëdhjetë milionë euro (50,000,000 euro).

3.2 Kërkesa për Disbursim

Me kusht që kushtet e përcaktuara në klauzolën 2.4(b) *(Kushtet Pararendëse)* të jenë përmbushur, Huamarrësi mund të tërheqë Linjën e Kredisë përmes dorëzimit te Huadhënësi të një Kërkese Disbursimi të plotësuar sipas rregullave. Kërkesa për Disbursim do të dorëzohet nga Huamarrësi te drejtori i zyrës së AFD-së, në adresën e specifikuar në klauzolën 16.1 *(Me shkrim dhe adresa).*

Kërkesa për Disbursim është e pakthyeshme dhe do të konsiderohet se është plotësuar sipas rregullave, nëse:

a) Kërkesa për Disbursim është kryesisht në formën e përcaktuar në skedulin 5A *(Formulari i Kërkesës për Disbursim);*

b) Kërkesa për Disbursim është marrë nga Huadhënësi të paktën 15 (pesëmbëdhjetë) Ditë Pune para Afatit për Disbursim;

c) Data e Disbursimit të propozuar është një Ditë Pune që bie brenda Periudhës së Angazhimit/Disponueshmërisë;

d) shuma e Disbursimit është në përputhje me klauzolën 3.1 *(Shumat e Disbursimit);* dhe

e) të gjitha dokumentet e përcaktuara në pjesën I dhe/ose II të skedulit 4 *(Kushtet Pararendëset)* për qëllime të Disbursimit i janë bashkëlidhur Kërkesës për Disbursim, janë në përputhje me listën e lartpërmendur dhe me kërkesat e klauzolës 3.4 (*Mekanizmi i Pagesave*), dhe janë të pranueshme në formë dhe përmbajtje për Huadhënësin.

3.3 Plotësimi i pagesës

Në bazë të klauzolës 14.7 *(Ndërprerja e Sistemeve të Pagesave),* nëse janë plotësuar të gjitha kushtet e përcaktuara në klauzolën 2.4 *(Kushtet Pararendëse)* të kësaj Marrëveshjeje, Huadhënësi do t'i vërë në dispozicion Huamarrësit disbursimin e kërkuar jo më vonë se në Datën e Disbursimit.

Huadhënësi duhet t'i sigurojë Huamarrësit një letër konfirmimi të Disbursimit kryesisht në formën e përcaktuar në skedulin 5B *(Formulari i konfirmimit të disbursimit dhe normës).*

3.4 Mekanizmi i Pagesës

Shuma e Disbursimit paguhet në llogarinë e Huamarrësit apo ndonjë llogari tjetër, detajet e së cilës i njoftohen Huadhënësit, sipas rregullave nga Huamarrësi.

4. INTERESI

4.1 Norma e interesit

4.1.1 Përzgjedhja e Normës së Interesit

Për Disbursimin, Huamarrësi mund të zgjedhë një Normë Fikse Interesi ose një Normë Interesi të ndryshueshme, e cila zbatohet për shumën e përcaktuar në Kërkesën përkatëse për Disbursim, duke përcaktuar Normën e zgjedhur të Interesit, d.m.th., fikse apo të ndryshueshme, në Kërkesën për Disbursim të dorëzuar te Huadhënësi, kryesisht në formën e përcaktuar në skedulin 5C *(Formulari i Kërkesës së Konvertimit të Normës)*, në bazë të kushteve të mëposhtme:

a) Norma e Ndryshueshme e Interesit

Me kusht që shuma e Disbursimit të kërkuar të jetë në përputhje me klauzolën 3.1 *(Shuma e Disbursimit),* Huamarrësi mund të zgjedhë një normë interesi të ndryshueshme, e cila do të jetë norma e përqindjes në vit, duke qenë totali i:

- EURIBOR-it 6-mujor ose, sipas rastit, Standardi i Zëvendësimit plus çdo Marzh Përshtatjeje, siç përcaktohet në përputhje me dispozitat e klauzolës 5 *(ndryshimi i llogaritjes së interesit)* të Marrëveshjes; dhe

- Marzhit.

Pavarësisht nga sa më sipër, nëse Periudha e parë e Interesit është më e shkurtër se 135 (njëqind e tridhjetë e pesë) ditë, EURIBOR-i i zbatueshëm do të jetë:

- EURIBOR 1-mujor ose, sipas rastit, Standardi i Zëvendësimit plus çdo Marzh Përshtatjeje, siç përcaktohet në përputhje me dispozitat e Klauzolës 5 (*ndryshimi i llogaritjes së interesit*) të Marrëveshjes, nëse Periudha e parë e Interesit është më e shkurtër se gjashtëdhjetë (60) ditë; ose

- EURIBOR 3-mujor ose, sipas rastit, Standardi i Zëvendësimit plus çdo Marzh Përshtatjeje, siç përcaktohet në përputhje me dispozitat e klauzolës 5 (*Ndryshimi i llogaritjes së interesit*) të Marrëveshjes, nëse Periudha e parë e Interesit është ndërmjet 60 (gjashtëdhjetë) ditë dhe 135 (njëqind e tridhjetë e pesë) ditë.

b) Norma Fikse e Interesit

Me kusht që shuma e Disbursimit të kërkuar të jetë në përputhje me klauzolën 3.1 *(Shuma e Disbursimit),* Huamarrësi mund të zgjedhë një Normë fikse Interesi për këtë Disbursim. Norma fikse e Interesit do të jetë Norma Fikse Referuese e rritur ose e ulur, sipas çdo luhatjeje të Normës së Indeksit nga Data e Nënshkrimit deri në Datën e Caktimit të Normës përkatëse.

Huamarrësi mund të specifikojë në Kërkesën e Disbursimit një shumë maksimale për Normën fikse të Interesit. Nëse Norma fikse e Interesit, e llogaritur në Datën e Përcaktimit të Normës, tejkalon shumën maksimale për Normën fikse të Interesit të përcaktuar në Kërkesën përkatëse të

Disbursimit, kjo Kërkesë Disbursimi do të anulohet dhe shuma e Disbursimit e përcaktuar në Kërkesën e anuluar të Disbursimit do t'i kreditohet Kredisë së Disponueshme.

4.1.2 Norma Minimale e Interesit

Norma e Interesit e përcaktuar në përputhje me klauzolën 4.1.1 *(Përzgjedhja e Normës së Interesit),* pavarësisht alternativës së zgjedhur, nuk do të jetë më pak se 0.25% (zero pikë njëzet e pesë për qind) në vit, pavarësisht ndonjë rënieje të Normës së Interesit.

4.1.3 Konvertimi nga një Normë e ndryshueshme Interesi në një Norma Fikse Interesi

Norma e Ndryshueshme e Interesit e zbatueshme për Disbursimin do të konvertohet në një Norma Fikse Interesi, në përputhje me kushtet e përcaktuara më poshtë.

a) Konvertimi i Normës me kërkesë të Huamarrësit

Huamarrësi mund t'i kërkojë në çdo kohë Huadhënësit të konvertojë Normën e ndryshueshme të Interesit të zbatuar për Disbursimin në një Normë Fikse Interesi, me kusht që shuma e Disbursimit të jetë në përputhje me klauzolën 3.1 *(Shuma e Disbursimit).*

Për këtë qëllim, Huamarrësi do t'i dërgojë Huadhënësit një Kërkesë Konvertimi të Normës, kryesisht në formën e përcaktuar në skedulin 5C *(Formulari i Kërkesës së Konvertimit të Normës).* Huamarrësi mund të specifikojë në Letrën e Konvertimit të Normës një shumë maksimale për Normën fikse të Interesit. Në rast se Norma fikse e Interesit e llogaritur në Datë e Përcaktimit të Normës e kalon shumën maksimale për Normën fikse të Interesit të specifikuar nga Huamarrësi në Kërkesën e Konvertimit të Normës, kjo Kërkesë Konvertimi e Normës do të anulohet automatikisht.

Norma fikse e Interesit do të jetë efektive 2 (dy)Ditë Pune pas Datës së Përcaktimit të Normës.

b) Mekanizmi i Konvertimit të Normës

Norma fikse e Interesit e zbatuar për Disbursimin/et përkatëse përcaktohet në përputhje me klauzolën 4.1.1(ii) (*Norma fikse e Interesit)* më sipër, në Data e Përcaktimit të Normës të referuar në nënparagrafin (i)

Huadhënësi duhet t'i dërgojë Huamarrësit një letër konfirmimi të Konvertimit të Normës, kryesisht në formën e përcaktuar në skedulin 5D *(Formulari i Konfirmimit të Konvertimit të Normës).*

Konvertimi i normës është përfundimtar dhe pa kosto.

4.2 Llogaritja dhe pagesa e interesit

Huamarrësi paguan interesin e llogaritur për Disbursimin/et në secilën Datë të Pagesës.

Shuma e interesit që do të paguhet nga Huamarrësi në Datës përkatëse të Pagesës dhe për një Periudhë të caktuar Interesi do të jetë e barabartë me shumën e çdo interesi të papaguar nga Huamarrësi mbi shumën e Principalit të Papaguar, në lidhje me secilin Disbursim. Interesi i Huamarrësit në lidhje me secilën Disbursim, llogaritet në bazë të:

i. Principalit të Papaguar nga Huamarrësi lidhur me Disbursimin përkatës, siç është në Datën e Pagesës së mëparshme ose në rastin e Periudhës së parë të Interesit, në Datën e Disbursimit korrespondues;

ii. numrit të saktë të ditëve gjatë Periudhës përkatëse të Interesit mbi bazë viti me 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditë; dhe

ii. Normës së zbatueshme të Interesit të përcaktuar në përputhje me dispozitat e klauzolës 4.1 *(Norma e Interesit).*

4.3 Pagesa e vonuar dhe kamatëvonesa

a) Pagesa e vonuar dhe kamatëvonesa për të gjitha shumat e papaguara (me përjashtim të interesit)

Nëse Huamarrësi nuk paguan shumën që duhet t'i paguajë Huadhënësit, sipas kësaj Marrëveshjeje (qoftë pagesa e principalit, ndonjë Dëmshpërblim Parapagimi, tarifa apo shpenzime të rastit të çfarëdo lloji, përveç për ndonjë interes të papaguar të vonuar) në datën e caktuar, interesi do të jetë

për shumën e vonuar, në masën e lejuar me ligj, nga data e afatit deri në datën e pagesës aktuale (si para edhe pas vendimit të arbitrazhit, nëse ka) në Normën e Interesit të zbatueshëm për Periudhën aktuale të Interesit (kamatëvonesa) të rritur me 3.5% (tre pikë pesë për qind) (interesi i pagesës së vonuar). Asnjë njoftim paraprak zyrtar nga Huadhënësi nuk është i nevojshëm.

b) Pagesa e vonuar dhe kamatëvonesa për interesin e papaguar që u ka kaluar afati.

Interesi që nuk është paguar në afatin e caktuar do të ketë kamatë, në masën që e lejon ligji, në Normën e Interesit të zbatueshëm për Periudhën vijuese të Interesit (kamatë vonesa), shtuar me tre pikë pesë për qind (3.5%) (interes për pagesën e vonuar), në masën që ky interes ka qenë i kërkueshëm dhe i pagueshëm për të paktën 1 (një) vit. Asnjë njoftim paraprak zyrtar nga Huadhënësi nuk është i nevojshëm.

Huamarrësi paguan çdo interes të papaguar sipas kësaj klauzole 4.3 *(Pagesat e vonuara dhe kamatëvonesa)* menjëherë pas kërkesës së Huadhënësit ose në çdo Datë të Pagesës pas datës së caktuar për pagesën e pashlyer.

c) Marrja e çdo pagese të interesit të pagesës së vonuar ose kamatëvonesës nga Huadhënësi nuk nënkupton as dhënien e ndonjë shtyrjeje të pagesës për Huamarrësin dhe as nuk vepron si heqje dorë prej të drejtave që Huadhënësi ka sipas kësaj Marrëveshjeje.

4.4 Komunikimi i Normave të Interesit

Huadhënësi njofton menjëherë Huamarrësin për përcaktimin e çdo Norme Interesi në përputhje me këtë Marrëveshje.

4.5 Norma Efektive Globale *(Taux Effectif Global)*

Me qëllim respektimin e neneve L. 314-1 deri L. 314-5 dhe R. 314-1 e vijuese të Kodit Francez të Konsumatorit dhe L. 313-4 të Kodit Monetar dhe Financiar francez, Huadhënësi informon Huamarrësin dhe Huamarrësi pranon që norma efektive globale *(Taux Effectif Global)* e zbatueshme për linjën e kredisë mund të vlerësohet me një normë vjetore prej një pikë gjashtëdhjetë për qind (*1.60%)* mbi bazë viti prej 365 (treqind e gjashtëdhjetë e pesë) ditësh dhe një Periudhë Interesi prej 6 (gjashtë) muajsh, në bazë të sa më poshtë:

a) normat e mësipërme jepen vetëm për qëllime informimi;

b) normat e mësipërme llogariten mbi bazën që:

a. Disbursimit i Linjës së Kredisë është i plotë në Datën e Nënshkrimit;

b. asnjë Disbursim i vënë në dispozicion të Huamarrësit nuk ka interes mbi normën e ndryshueshme; dhe

c. norma fikse për kohëzgjatjen e linjës së kredisë duhet të jetë e barabartë me 1.46% (një pikë dyzet e gjashtë për qind);

c) normat e mësipërme marrin parasysh komisionet dhe kostot që do të paguhen nga Huamarrësi, sipas kësaj Marrëveshjeje, duke supozuar se këto komisione dhe kosto do të mbeten fikse dhe do të zbatohen deri në skadimin e afatit të kësaj Marrëveshjeje.

5. NDRYSHIMI NË LLOGARITJEN E INTERESIT

5.1 Çrregullimi i Tregut

a) Nëse një Çrregullim Tregu ndikon në tregun ndërbankar në Eurozonë dhe është e pamundur:

i. për Normën fikse të interesit, për të përcaktuar Normën fikse të Interesit të zbatueshme për një Disbursim; ose

ii. për Normën e ndryshueshme të Interesit, për të përcaktuar EURIBOR-in e zbatueshëm për Periudhën përkatëse të Interesit,

Huamarrësi do të informojë Huamarrësin.

b) Kur ndodh një rast i përshkruar në paragrafin (a) më lart, Norma e zbatueshme e Interesit, sipas rastit, për Disbursimin përkatës ose për Periudhën përkatëse të Interesit, do të jetë shuma e:

i. Marzhit; dhe

ii. normës së përqindjes në vit që i korrespondon kostos së Huadhënësit për financimin e Dibursimit/eve përkatëse nga cilido burim që mund të zgjedhë në mënyrë të arsyeshme. Kjo Normë do t'i njoftohet Huamarrësit sa më shpejt që të jetë e mundur dhe në çdo rast, para: 1. Disbursimit për Normën fikse të Interesit; ose 2. Datës së Pagesës për interesin e pagueshëm për këtë Periudhë Interesi për Normën e ndryshueshme të Interesit.

5.2 Zëvendësimi i Normës Referuese

5.2.1 Përkufizime:

"Organ Përkatës Emërues" nënkupton çdo bankë qendrore, rregullator, mbikëqyrës ose grup pune ose komitet i sponsorizuar apo i kryesuar nga ose i ngritur me kërkesë të secilit prej tyre.

"Rast i Zëvendësimit të Normës Referuese të Zbatueshme" nënkupton secilin nga rastet apo një seri rastesh të mëposhtme:

a) përcaktimi, metodologjia, formula apo mjetet e përcaktimit të Normës Referuese të Zbatueshme kanë ndryshuar materialisht;

b) është miratuar një ligj apo rregullore, që ndalon përdorimin e Normës Referuese të Zbatueshme, e cila është përcaktuar, për të shmangur dyshimet që ndodhja e këtij rasti nuk do të përbëjë një rast parapagimi të detyrueshëm;

c) administratori i Normës Referuese ose mbikëqyrësi i saj shpall publikisht:

i. që ka ndërprerë ose do të ndërpresë së ofruari Normën Referuese përgjithmonë ose për një kohë të pacaktuar dhe, në atë kohë nuk është emëruar publikisht asnjë administrator pasues për të vijuar ofrimin e asaj Norme Referuese;

ii. që Norma Referuese është ndërprerë ose do të pushojë së publikuari në mënyrë të përhershme ose të papërcaktuar; ose

iii. që Norma Referuese nuk mund të përdoret më (qoftë aktualisht apo në të ardhmen);

d) është bërë një njoftim publik për falimentimin e administratorit të asaj Norme Referuese ose për procedura të tjetra falimentimi kundër tij dhe në atë kohë asnjë administrator pasues nuk është emëruar publikisht për të vijuar ofrimin e asaj Norme Referuese; ose

e) sipas mendimit të Huadhënësit, Norma Referuese nuk përdoret më në një sërë transaksionesh financiare të krahasueshme.

"Normë Referuese" nënkupton EURIBOR-in ose pas zëvendësimit të kësaj norme nga një Standard Zëvendësues, Standardin Zëvendësues.

"Datë e Zëvendësimit të Normës Referuese" nënkupton:

- në lidhje me rastet e përmendura në pikat (a), (d) dhe (e) të përkufizimit të mësipërm të Rastit të Zëvendësimit të Normës, datën kur Huadhënësi ka njohuri për zhvillimin e këtij rasti, dhe

- në lidhje me rastet e referuara në pikat (b) dhe (c) të përkufizimit të mësipërm të Rastit të Zëvendësimit të Normës Referuese, datën pas së cilës ndalohet përdorimi i Normës Referuese ose datën kur administratori i Normës Referuese, në mënyrë të përhershme ose të papërcaktuar pushon së ofruari Normën Referuese ose datën pas së cilës Norma Referuese nuk mund të përdoret.

5.2.2 Secila palë pranon dhe bie dakord në interes të Palës tjetër se nëse ndodh një Rast Zëvendësimi i Normës Referuese dhe me qëllim që të ruhet balanca ekonomike e kësaj Marrëveshjeje, Huadhënësi mund të zëvendësojë Normën Referuese me një normë tjetër ("Standardi Zëvendësues") e cila mund të përfshijë marzhin e përshtatjes, me qëllim që të shmanget çdo transferim i vlerës ekonomike midis palëve (nëse ka) (Marzhi i Përshtatjes) dhe Huadhënësi do të caktojë datën nga e cila Standardi Zëvendësues dhe, nëse ka, Marzhi i Përshtatjes do të zëvendësojë Normën Referuese dhe çdo ndryshim tjetër të Marrëveshjes, të nevojshëm si rezultat i zëvendësimit të Normës Referuese nga Standardi Zëvendësues.

5.2.3 Përcaktimi i Standardit Zëvendësues dhe ndryshimet e nevojshme bëhen me mirëbesim dhe duke marrë parasysh: i. rekomandimet e çdo Organi Përkatës Emërues; ose ii. rekomandimet e

administratorit të Normës Referuese; ose iii. zgjidhjen e industrisë të rekomanduar nga shoqatat profesionale në sektorin bankar; ose iv. praktikën e tregut të zbatuar në një sërë transaksionesh financuese të krahasueshme në datën e zëvendësimit.

5.2.4 Në rast të zëvendësimit të Normës Referuese, Huadhënësi do të njoftojë menjëherë Huamarrësin për termat dhe kushtet e zëvendësimit për zëvendësimin e Normës Referuese me Standardin e Zëvendësimit, i cili do të jetë i zbatueshëm për Periudhat e Interesit, duke filluar të paktën dy Ditë Pune pas Datës së Zëvendësimit të Normës Referuese.

5.2.5 Dispozitat e klauzolës 5.2 *(Zëvendësimi i Normës Referuese)* do të kenë përparësi ndaj dispozitave të klauzolës 5.1 *(Çrregullimi i Tregut).*

6. TARIFAT

6.1 Tarifat e Angazhimit

Huamarrësi do t'i paguajë Huadhënësit një tarifë angazhimi prej 0,25% (zero pikë njëzet e pesë për qind) në vit. Tarifat e angazhimit do të fillojnë të llogariten 9 (nëntë) muaj pas Datës së Nënshkrimit.

Tarifa e angazhimit llogaritet sipas shkallës së përcaktuar më sipër për shumën e Kredisë së Disponueshme të llogaritur për numrin aktual të ditëve të kaluara, shtuar me shumën e secilit Disbursim që do të vihet në dispozicion nga Huadhënësi, në përputhje me çdo Kërkesë të mbetur pezull për Disbursim.

Tarifa e parë e angazhimit llogaritet për periudhën: i. që fillon 9 (nëntë) muaj pas Datës së Nënshkrimit (përjashtuar) deri në ii. menjëherë pas Datës së Pagesës (përfshirë). Taksat pasuese të angazhimit llogariten për periudhat që fillojnë menjëherë pas Datës së Pagesës (përfshirë) dhe përfundojnë në Datën e ardhshme të Pagesës (përfshirë).

Tarifa e llogaritur e angazhimit do të paguhet: i. në çdo Datë të Pagesës, brenda Periudhës së Disponueshmërisë; ii. në Datën e Pagesës pas ditës së fundit të Periudhës së Disbursimit; dhe iii. në rast se Kredia e Disponueshme anulohet plotësisht, në Datën e Pagesës që pason datën e hyrjes në fuqi të këtij anulimi.

6.2 Tarifa e Vlerësimit

Brenda 6 (gjashtë) muajsh pas Datës së Nënshkrimit dhe para Disbursimit të parë ose brenda një muaji pas Hyrjes në Fuqi, cilado nga datat e lartpërmendura bie më vonë, Huamarrësi duhet t'i paguajë Huadhënësit një tarifë vlerësimi prej 0,75% (zero pikë shtatëdhjetë e pesë për qind), e llogaritur për shumën maksimale të Linjës së Kredisë.

7. SHLYERJA

Pas skadimit të Periudhës pas datës së caktuar, Huamarrësi do t'i paguajë Huadhënësit Shumën e Principalit të Linjës së Kredisë në 18 (tetëmbëdhjetë) këste gjashtëmujore, që janë të kërkueshëm dhe të pagueshëm në secilën Datë të Pagesës.

Kësti i parë do të jetë i kërkueshëm dhe i pagueshëm më 31 janar 2025 dhe kësti i fundit do të jetë i kërkueshëm dhe i pagueshëm më 31 korrik 2033.

Në fund të Periudhës së Disbursimit, Huadhënësi duhet t'i dorëzojë Huamarrësit një skedul amortizimi, në lidhje me linjën e kredisë që merr parasysh, nëse është e zbatueshme, çdo anulim të mundshëm të Linjës së Kredisë sipas klauzolës 8.3 (Anulimi nga Huamarrësi) dhe/ose 8.4 (Anulimi nga Huadhënësi).

8. PARAPAGIMI DHE ANULIMI

8.1 Parapagimi vullnetar

Huamarrësi nuk ka të drejtë të kryejë parapagimin e plotë ose të pjesshëm të Kredisë para skadimit të afatit shtatëdhjetë e dy (72-mujor) shtatëdhjetëmujor që fillon nga Data e Nënshkrimit.

Huamarrësi, nga data e përmendur në paragrafin e mëparshëm, mund të kryejë parapagimin e plotë ose të pjesshëm të Linjës së Kredisë, në përputhje me kushtet e mëposhtme:

d) Huamarrësi do të njoftojë Huadhënësin për qëllimin e tij për të parapaguar, me një njoftim me shkrim dhe të parevokueshëm jo më pak se 30 (tridhjetë) Ditë Pune para datës së parashikuar të parapagimit;

e) shuma që do të parapaguhet është e barabartë me një ose me disa këste në principal;

f) Data e Pagesës së parashikuar do të jetë një Datë Pagese;

g) parapagimi do të kryhet së bashku me pagesën e interesit të llogaritur, çdo tarifë, dëmshpërblim dhe kosto përkatëse, në lidhje me shumën e parapaguar, siç parashikohet në këtë Marrëveshje;

h) nuk ka shumë të pashlyer; dhe

Në datën e pagesës në të cilën kryhet parapagimi, Huamarrësi do të paguajë shumën e plotë të Dëmshpërblimeve të Parapagimit, që pritet dhe është e pagueshme sipas klauzolës 9.3 *(Dëmshpërblimi i Parapagimit).*

8.2 Parapagimi i detyrueshëm

Huamarrësi parapaguan menjëherë të gjithë ose një pjesë të linjës së kredisë pas marrjes së njoftimit nga Huadhënësi që informon Huamarrësin për cilindo nga rastet në vijim:

a) Paligjshmëria: bëhet e paligjshme për Huadhënësin sipas ligjit të tij në fuqi që të kryejë cilindo nga detyrimet e tij të parashikuara me këtë Marrëveshje apo të financojë apo ruajë linjën e kredisë;

b) Mospërmbushja e detyrimeve: Huadhënësi deklaron një Rast të Mospërmbushjes së Detyrimeve në pajtim me klauzolën 13 *(Raste të Mospërmbushjes së Detyrimeve);*

Në rast të secilit prej rasteve të specifikuara në paragrafët (a) dhe (b) më lart, Huadhënësi ka të drejtën, pasi e ka njoftuar me shkrim Huamarrësin, që të ushtrojë të drejtat e tij si kreditor, në mënyrën e përcaktuar në paragrafin (b) të klauzolës 13.2 *(Përshpejtimi).*

8.3 Anulimi nga Huamarrësi

Huamarrësi mund të anulojë të gjithë ose ndonjë pjesë të Kredisë së Disponueshme, përpara Afatit të Fundit për Disbursim, duke i dhënë Huadhënësit njoftim paraprak prej tre (3) Ditësh Pune.

Pas marrjes së këtij njoftimi për anulim, Huadhënësi anulon shumën e njoftuar nga Huamarrësi, me kusht që shpenzimet e arsyeshme lidhur me zbatimin e programit, siç përcaktohet në Planin e Financimit, të mbulohen në mënyrë të kënaqshme për Huadhënësin, përveç në rast se Programi ndërpritet nga Huamarrësi.

8.4 Anulimi nga Huadhënësi

Kredia e Disponueshme anulohet menjëherë pas dorëzimit të një njoftimi te Huamarrësi, i cili është menjëherë efektiv, nëse:

a) Kredia e Disponueshme nuk është e barabartë me zero në Afatin për Disbursim;

b) Disbursimi nuk ka ndodhur deri në datën e skadimit të Afatit për Disbursimin;

c) ka ndodhur dhe po vijon një Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve; ose

d) ka ndodhur një rast i referuar në klauzolën 8.2 *(Parapagimi i Detyrueshëm);*

përveç kur, në rastin e paragrafëve (a) dhe (b) të kësaj klauzole 8.4 *(Anulimi nga Huadhënësi),* Palët kanë rënë dakord me shkrim që të shtyjnë Afatin e Disbursimit apo afatin për Disbursimin e parë në bazë të kushteve të reja financiare që do të zbatohen për Disbursimin sipas Kredisë së Disponueshme.

8.5 Kufizime

a) Çdo njoftim parapagimi ose anulimi i bërë nga një Palë në përputhje me këtë klauzolë 8 *(Parapagimi dhe Anulimi)* është i pakthyeshëm dhe përveç nëse parashikohet ndryshe në këtë Marrëveshje, një njoftim i tillë do të specifikojë datën apo datat në të cilën do të bëhet parapagimi ose anulimi përkatës, si dhe shumën e parapagimit ose anulimit.

b) Huamarrësi nuk do të parapaguajë ose anulojë të gjithë ose një pjesë të Linjës së Kredisë përveç në kohën dhe në mënyrën e përcaktuar shprehimisht në këtë Marrëveshje.

c) Çdo parapagim sipas kësaj Marrëveshjeje do të bëhet së bashku me pagesën e i. interesit të llogaritur për shumën e parapagimit, ii. tarifave të papaguara dhe iii. Dëmshpërblimin e Parapagimit të referuar në klauzolën 9.3 *(Dëmshpërblimi i parapagimit)* më poshtë.

d) Çdo shumë e parapagimit do të zbatohet kundrejt kësteve të mbetura në rendin e anasjelltë të maturimit.

e) Huamarrësi nuk mund të rimarrë hua të gjithë apo ndonjë pjesë të Linjës së Kredisë që është parapaguar apo anuluar.

9. DETYRIME PËR PAGESA SHTESË

9.1 Kostot dhe shpenzimet

9.1.1 Huamarrësi i rimburson Huadhënësit të gjitha kostot dhe shpenzimet (përfshirë tarifat ligjore) e bëra prej tij, në lidhje me zbatimin apo ruajtjen e të drejtave të tij sipas kësaj Marrëveshjeje.

9.1.2 Huamarrësi paguan drejtpërdrejt ose, nëse është e zbatueshme, i rimburson Huadhënësit në rast të një paradhënieje të bërë nga Huadhënësi, shumën e të gjitha kostove dhe shpenzimeve në lidhje me transferimin e fondeve, ose për llogari të Huamarrësit, nga Parisi në çdo vend tjetër për të cilin është rënë dakord me Huadhënësin, si dhe çdo tarifë transferimi dhe shpenzim në lidhje me pagesën e të gjitha shumave që duhen paguar sipas Linjës së Kredisë.

9.2 Dëmshpërblimi i Anulimit

Nëse Linja e Kredisë anulohet plotësisht ose pjesërisht në përputhje me kushtet e klauzolës 8.3 *(Anulimi nga Huamarrësi)* dhe/ose 8.4 *(Anulimi nga Huadhënësi)* paragrafët (a), (b) dhe (c), Huamarrësi paguan një dëmshpërblim anulimi të llogaritur në 2.50% (dy pikë pesëdhjetë për qind) të shumës së anuluar të Linjës së Kredisë.

Çdo dëmshpërblim anulimi pritet dhe është i pagueshëm në Datën e Pagesës menjëherë pas anulimit të të gjithë ose një pjese të linjës së kredisë.

9.3 Dëmshpërblimi i Parapagimit

Për shkak të ndonjë humbjeje të pësuar nga Huadhënësi si rezultat i parapagimit të të gjithë ose ndonjë pjese të Linjës së Kredisë, në përputhje me klauzolën 8.1 *(Parapagimi vullnetar)* ose 8.2 *(Parapagimi i detyrueshëm)*, Huamarrësi i paguan Huadhënësit një dëmshpërblim që është i barabartë me shumën e përgjithshme të:

- Dëmshpërblimit Kompensues të Parapagimit; dhe
- çdo kostoje që lind nga ndërprerja e çdo transaksioni mbrojtës interesi të vendosur nga Huadhënësi në lidhje me shumën e parapaguar.

9.4 Taksat dhe tatimet

9.4.1 Kostot e regjistrimit

Nëse është e zbatueshme, Huamarrësi paguan drejtpërdrejt ose rimburson Huadhënësin në rast të një paradhënieje të bërë nga Huadhënësi, kostot e të gjitha detyrimeve të pullës, regjistrimit dhe tatime të tjera të ngjashme, që duhet të paguhen lidhur me Marrëveshjen, si dhe çdo ndryshim të mundshëm të saj sipas ligjit shqiptar.

9.4.2 Tatimi i Mbajtur në Burim

Huamarrësi merr përsipër që të gjitha pagesat që i bëhen Huadhënësit, sipas kësaj Marrëveshjeje, të jenë të lira nga çdo Tatim i Mbajtur në Burim.

Nëse Tatimi i Mbajtur në Burim kërkohet me ligj, Huamarrësi merr përsipër t'i shtojë shumës së kësaj pagese një shumë shtesë për të mbuluar këtë tatim që e lë Huamarrësin me një shumë të barabartë me pagesën e cila do të ishte e kërkueshme, nëse nuk do të ishte kërkuar Tatimi i Mbajtur në Burim.

Huamarrësi do t'i rimbursojë Huadhënësit të gjitha shpenzimet dhe/ose Taksat për llogarinë e Huamarrësit të cilat janë paguar nga Huadhënësi (nëse është e zbatueshme), me përjashtim të ndonjë Takse që duhet paguar në Francë.

9.5 Dëmshpërblimi Valutor

Nëse shuma që duhet të paguajë Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje ose ndonjë urdhri, gjykimi apo vendimi të dhënë apo të bërë në lidhje me një shumë të tillë, duhet të konvertohet nga monedha në të cilën kjo shumë është e pagueshme në një monedhë tjetër, me qëllim të:

i. bërjes ose dorëzimit të një kërkese ose prove kundër Huamarrësit; ose

ii. marrjes ose zbatimit të një urdhri, gjykimi ose vendimi në lidhje me një procedurë gjyqësore ose arbitrazhi,

Huamarrësi do ta dëmshpërblejë Huadhënësin për dhe brenda 3 (tri) Ditësh Pune nga kërkesa e Huadhënësit dhe sipas ligjit, do t'i paguajë Huadhënësit shumën e çdo kostoje, humbjeje apo përgjegjësie që rrjedh nga ose si rezultat i konvertimit, duke përfshirë çdo mospërputhje ndërmjet: A. kursit të këmbimit të përdorur për konvertimin e shumës përkatëse nga monedha e parë në të dytën; dhe B. kursit ose kurseve të këmbimit të disponueshëm për Huadhënësin në kohën e marrjes së kësaj shume. Ky detyrim për dëmshpërblim të Huadhënësit është i pavarur nga çdo detyrim tjetër i Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshjeje.

Huamarrësi heq dorë nga çdo e drejtë që mund të ketë në çfarëdo juridiksioni për të paguar ndonjë shumë që duhet paguar, sipas kësaj Marrëveshjeje, në një monedhë ose njësi monedhe, të ndryshme nga ajo në të cilën është shprehur se do të paguhet.

9.6 Datat e caktuara

Çdo dëmshpërblim apo rimbursim që i paguhet Huadhënësit nga Huamarrësi sipas kësaj klauzole 9 *(Detyrime për pagesa shtesë)* pritet dhe është i pagueshëm në Datën e Pagesës menjëherë pas rrethanave të cilat kanë shkaktuar këtë dëmshpërblim apo rimbursim përkatës.

Pavarësisht nga sa më sipër, çdo dëmshpërblim që duhet të paguhet në lidhje me një parapagim sipas klauzolës 9.3 *(Dëmshpërblimi i Parapagimit)* është i kërkueshëm dhe i pagueshëm në datën e pagesës përkatëse.

10. PËRFAQËSIMET DHE GARANCITË

Të gjitha përfaqësimet dhe garancitë e përcaktuara në këtë klauzolë 10 *(Përfaqësimet dhe garancitë)* janë bërë nga Huamarrësi në interes të Huadhënësit në Datën e Nënshkrimit. Të gjitha përfaqësimet dhe garancitë në këtë klauzolë 10 *(Përfaqësimet dhe Garancitë)* konsiderohen, gjithashtu, të jenë bërë nga Huamarrësi në Datën e Hyrjes në Fuqi, në datën kur të gjitha kushtet pararendëse të renditura në pjesën III të skedulit 4 *(Kushtet Pararendëse)* të jenë plotësuar, në datën e çdo Kërkese për Disbursim, në çdo Datë Disbursimi dhe në çdo Datë Pagese, përveç përsëritjes së përfaqësimeve në Klauzolën 10.9 *(Mungesa e informacionit keqinformues)*, që duhet të bëhen nga Huamarrësi, në lidhje me informacionin e dhënë nga Huamarrësi që nga data kur është bërë përfaqësimi.

10.1 Kompetenca dhe autoriteti

Huamarrësi ka kompetencë të lidhë këtë Marrëveshje dhe të kryejë të gjitha detyrimet e parashikuara. Huamarrësi ka ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme për të autorizuar lidhjen e saj.

10.2 Vlefshmëria dhe pranueshmëria me prova

Të gjitha autorizimet që kërkohen për ta bërë këtë Marrëveshje të pranueshme me prova në gjykatat kompetente të Huamarrësit apo në procedurën e arbitrazhit, siç është përcaktuar në klauzolën 17 *(Ligji rregullues, zbatimi dhe zgjedhja e vendbanimit),* do të jenë marrë në datën e hyrjes në Fuqi dhe do të jenë në fuqi dhe efekt të plotë dhe asnjë rrethanë nuk do të çojë në revokim, mosrinovim apo modifikim, në tërësi apo pjesërisht, të këtyre autorizimeve.

10.3 Detyrimet e zbatueshme

Detyrimet e shprehura për t'u ndërmarrë nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje janë në pajtim me të gjitha ligjet dhe rregulloret e zbatueshme për Huamarrësin në juridiksionin e tij dhe janë

detyrime ligjore, të vlefshme dhe të zbatueshme, të cilat janë efektive në përputhje me kushtet e tyre të shkruara.

10.4 Mospasja e taksave të depozitimit ose pullës

Sipas ligjeve të juridiksionit të themelimit të Huamarrësit, nuk është e nevojshme që kjo Marrëveshje të regjistrohet, protokollohet apo të listohet në ndonjë gjykatë ose autoritet tjetër në atë juridiksion apo që të paguhet ndonjë pullë, regjistrim apo tatim për ose në lidhje me këtë Marrëveshje apo me transaksionet e parashikuara në të.

10.5 Transferimi i fondeve

Të gjitha shumat që duhen paguar nga Huamarrësi për Huadhënësin, sipas kësaj Marrëveshjeje, qoftë si principal apo interes, interes pagese të vonuar, Dëmshpërblim Parapagimi, kosto dhe shpenzime të rastit apo çdo shumë tjetër konvertohen dhe transferohen lirisht.

Ky përfaqësim do të mbetet në fuqi dhe efekt të plotë deri në shlyerjen e plotë të të gjitha shumave të kërkueshme për Huadhënësin. Në rast se datat e shlyerjes së Linjës së Kredisë zgjaten nga Huadhënësi, asnjë konfirmim i mëtejshëm i këtij përfaqësimi nuk do të jetë i nevojshëm.

Huamarrësi duhet të ketë euro të nevojshme për të respektuar këtë përfaqësim në kohën e duhur.

10.6 Mospasja konflikt me detyrime të tjera

Hyrja në dhe kryerja nga ana e Huamarrësit e transaksioneve të parashikuara nga kjo Marrëveshje nuk bien ndesh me asnjë ligj apo rregullore të brendshme apo të jashtme që zbatohet për të, dokumentet e saj kushtetuese (apo ndonjë dokument të ngjashëm) apo çfarëdo marrëveshjeje apo instrumenti detyrues për Huamarrësin apo që ndikon në cilindo prej aseteve të tij.

10.7 Ligji Rregullues dhe Zbatimi

a) Zgjedhja e ligjit francez si ligji rregullues i kësaj Marrëveshjeje do të njihet dhe zbatohet nga gjykatat dhe tribunalet e arbitrazhit në juridiksionin e Huamarrësit.

b) Çdo vendim i marrë në lidhje me këtë Marrëveshje në një gjykatë franceze ose çdo vendim i dhënë nga një gjykatë arbitrazhi do të njihet dhe zbatohet në juridiksionin e themelimit të Huamarrësit.

10.8 Mungesa e Mospërmbushjes së Detyrimeve. Asnjë Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve nuk është në vijim e sipër dhe as nuk mund të ndodhë në mënyrë të të arsyeshme.

Asnjë shkelje e Huamarrësit nuk është në vijim në lidhje me ndonjë marrëveshje tjetër detyruese të tij apo që ndikon në secilin prej aseteve të tij, e cila ka ose në mënyrë të arsyeshme mund të ketë Ndikim Negativ Material.

10.9 Mungesa e informacionit keqinformues

Të gjitha informacionet dhe dokumentet që i janë dhënë Huadhënësit nga Huamarrësi kanë qenë të vërteta, të sakta dhe të përditësuara në datën kur janë dhënë ose, nëse është e nevojshme, në datën kur janë deklaruar për t'u dhënë dhe nuk janë ndryshuar, revokuar, anuluar apo rinovuar, sipas afateve të rishikuara, dhe nuk janë keqinformuese në asnjë aspekt material, si pasojë e shmangies, paraqitjes së rrethanave të reja apo zbulimit apo moszbulimit të ndonjë informacioni.

10.10 Renditja *pari passu*

Detyrimet për pagesë të Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshjeje renditen të paktën *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tashme dhe të ardhme të pasiguruara dhe të pakonsoliduara.

10.11 Origjina e fondeve, aktet e korrupsionit, mashtrimit dhe praktikat kundër konkurrencës

Huamarrësi përfaqëson dhe garanton, se:

të gjitha fondet e investuara në Program janë nga buxheti i shtetit ose nga Bashkë financuesi;

Programi nuk jep shkak për asnjë Akt Korrupsioni, Mashtrimi ose Praktike Kundër Konkurrencës.

10.12 Mungesa e Ndikimit Negativ Material

Huamarrësi paraqet dhe garanton se nuk ka ndodhur dhe nuk mund të ndodhë asnjë rast apo rrethanë e cila mund të ketë ndonjë Ndikim Material Negativ.

11. ZOTIMET

Zotimet në këtë klauzolë 11 *(Zotimet)* hyjnë në fuqi në Datën e Hyrjes në Fuqi dhe mbeten në fuqi dhe efekt të plotë për aq kohë sa shuma është e papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje.

11.1 Përputhshmëria me Ligjet; Rregulloret dhe Detyrimet

Huamarrësi duhet të jetë në përputhje

a) në të gjitha aspektet, me të gjitha ligjet dhe rregulloret të cilave u nënshtrohet ai dhe/ose Programi, veçanërisht në lidhje me të gjitha ligjet e zbatueshme të prokurimit, mbrojtjes së mjedisit, sigurisë dhe punës dhe

b) me të gjitha detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje.

11.2 Autorizimet

Huamarrësi menjëherë do të sigurojë, pajtohet me dhe do të bëjë gjithçka të nevojshme për të ruajtur në fuqi dhe efekt të plotë çdo Autorizim të kërkuar, sipas një ligji ose rregulloreje të zbatueshme për t'i mundësuar atij përmbushjen e detyrimeve, sipas kësaj Marrëveshjeje dhe për të garantuar ligjshmërinë, vlefshmërinë, zbatimin dhe pranueshmërinë e tyre me prova.

11.3 Zbatimi dhe Ruajtja e Programit

Huamarrësi do të:

zbatojë Programin, në përputhje me parimet e përgjithshme të pranuara të sigurisë dhe standardet teknike në fuqi; dhe

mbajë asetet e Programit, në përputhje me të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi dhe në kushte të mira operimi dhe mirëmbajtjeje dhe do t'i përdorë këto asete, në përputhje me qëllimin e tyre dhe të gjitha ligjet dhe rregulloret në fuqi.

11.4 Përgjegjësia Mjedisore dhe Sociale

11.4.1 Zbatimi i masave mjedisore dhe sociale

Në mënyrë që të promovohet zhvillimi i qëndrueshëm, Palët bien dakord se është e nevojshme të nxitet zbatimi i standardeve të njohura ndërkombëtare mjedisore dhe të punës, duke përfshirë konventat themelore të Organizatës Ndërkombëtare të Punës ("ILO") dhe ligjet ndërkombëtare për mjedisin dhe rregullat e zbatueshme në juridiksionin e Huamarrësit.

11.4.2 Menaxhimi i ankesave mjedisore dhe sociale

a) Huamarrësi: i. konfirmon se ka marrë një kopje të Procedurave të Menaxhimit të Ankimimit ES dhe ka pranuar kushtet e tyre, në veçanti, lidhur me veprimet që mund të ndërmerren nga Huadhënësi në rast se një palë e tretë ka ankesa; dhe ii. pranon që Procedurat e Menaxhimit të Mosmarrëveshjeve ES kanë, si ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit, të njëjtën efekt kontraktual të detyrueshëm si kjo Marrëveshje.

b) Huamarrësi autorizon shprehimisht Huadhënësin që t'u japë Ekspertëve (siç është përcaktuar në Procedurat e Menaxhimit të Mosmarrëveshjeve ES) dhe Palëve të përfshira në auditimin e pajtueshmërisë dhe/ose në procedurën e zgjidhjes së mosmarrëveshjeve, dokumentet e Projektit në lidhje me çështjet mjedisore dhe sociale të nevojshme për trajtimin e Mosmarrëveshjes Mjedisore dhe Sociale (siç është përkufizuar në Procedurat e Menaxhimit të Mosmarrëveshjeve ES), duke përfshirë, pa kufizim, ato të renditura në skedulin 7 *(Lista joshteruese e dokumenteve mjedisore dhe sociale, të cilat Huamarrësi lejon të zbulohen në lidhje me Procedurat e Menaxhimit të Mosmarrëveshjeve ES).*

11.5 Renditja *pari passu*

Huamarrësi merr përsipër: i. të garantojë që detyrimet e tij të pagesës, sipas kësaj Marrëveshjeje, renditen dhe do të renditen në çdo kohë të paktën *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tashme dhe të ardhme të pasiguruara dhe të pakonsoliduara; ii. të mos japë

renditje të mëparshme ose garanci për asnjë huadhënës tjetër, përveç nëse të njëjtat renditje apo garanci jepen nga Huamarrësi në favor të Huadhënësit, nëse këtë e kërkon Huadhënësi.

11.6 Inspektimet

Me anë të kësaj, Huamarrësi autorizon Huadhënësin dhe përfaqësuesit e tij për të kryer inspektime çdo vit, qëllimi i të cilave do të jetë vlerësimi i zbatimit të Programit [dhe i Skemës së Monitorimit] mbi aspekte teknike, financiare dhe institucionale.

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, do të bashkëpunojë dhe do t'u ofrojë të gjithë ndihmën dhe informacionet e arsyeshme Huadhënësit dhe përfaqësuesve të tij gjatë kryerjes së inspektimeve të tilla, koha dhe formati i të cilave do të përcaktohet nga Huadhënësi në konsultim me Huamarrësin.

11.7 Vlerësimi i Programit

Huamarrësi pranon se Huadhënësi mund të kryejë ose të prokurojë që një palë e tretë të kryejë në emër të tij, një vlerësim të Programit. Ky vlerësim do të përdoret për të përgatitur një raport ecurie, që përfshin informacione mbi Programin, të tilla si shumën totale dhe kohëzgjatjen e Linjës së Kredisë, objektivat e Programit, rezultatet e pritshme dhe reale të Programit, vlerësimin e rëndësisë, efikasitetit, ndikimit dhe qëndrueshmërisë së tij. Huamarrësi bie dakord me publikimin e këtij raporti ecurie, në veçanti, në faqen e internetit të Huadhënësit.

11.8 Zbatimi i Programit

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë:

garanton që çdo person, grup apo subjekt që merr pjesë në zbatimin e Programit të mos jetë i shënuar në Listën e Sanksioneve Financiare (duke përfshirë veçanërisht luftën kundër financimit të terrorizmit); dhe

nuk financon asnjë furnizim apo sektor që i nënshtrohet një Embargoje nga Kombet e Bashkuara, Bashkimi Evropian apo Franca.

11.9 Origjina e fondeve, Mungesa e Akteve të Korrupsionit, Mashtrimit dhe Praktikave Kundër Konkurrencës

Huamarrësi merr përsipër:

i. të bëjë përpjekjet maksimale që fondet, përveç atyre me origjinë shtetërore, të përdorura për zbatimin e Programit, të mos jenë me Origjinë të Paligjshme;

ii. të garantojë që Programi nuk përbën shkak për asnjë Akt Korrupsioni, Mashtrimi ose Praktike Kundër Konkurrencës;

iii. sapo merr dijeni apo dyshon për ndonjë Akt Korrupsioni, Mashtrimi apo Praktike kundër Konkurrencës, të informojë Huadhënësin pa vonesë;

iv. në rastin e përmendur në paragrafin (iii) më sipër ose me kërkesë të Huadhënësit, nëse Huadhënësi dyshon se veprimet apo praktikat e përmendura në paragrafin (iii) kanë ndodhur, ndërmerr të gjitha veprimet e nevojshme për të përmirësuar situatën në një mënyrë të pranueshme për Huadhënësin dhe brenda periudhës kohore të përcaktuar nga Huadhënësi; dhe

v. të njoftojë Huadhënësin pa vonesë, nëse ka dijeni për ndonjë informacion që çon në dyshimin e ndonjë Origjine të Paligjshme të ndonjë fondi të përdorur për zbatimin e Programit.

12. Zotimet e Informacionit

Zotimet në këtë klauzolë 12 *(Zotimet e Informacionit)* hyjnë në fuqi në Datën e Hyrjes në Fuqi dhe mbeten në fuqi dhe efekt të plotë për aq kohë sa shuma është e pashlyer sipas kësaj Marrëveshjeje.

12.1 Informacioni Financiar

Huamarrësi duhet t'i japë Huadhënësit çdo informacion që Huadhënësi mund ta kërkojë në mënyrë të arsyeshme, në lidhje me borxhin e jashtëm dhe të brendshëm të Huamarrësit, si dhe statusin e ndonjë kredie të garantuar.

12.2 Zbatimi i Programit

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, duhet t'i japë Huadhënësit, menjëherë pas kërkesës së Huadhënësit, çdo informacion apo dokument mbështetës, lidhur me Programin dhe zbatimin e skemës së Monitorimit.

12.3 Raporti i Monitorimit

Huamarrësi, nëpërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, do t'i japë Huadhënësit:

a) Deri në Datën e Përfundimit të Programit, brenda 1 (një) muaji pas fundit të secilit tremujor, një raport monitorimi, në lidhje me zbatimin e Programit gjatë vitit të kaluar;

b) Brenda 1 (një) muaji pas Datës së Përfundimit të Programit, raportin që përmbledh zbatimin teknik dhe buxhetor të Programit.

12.4 Bashkëfinancimi

Huamarrësi do të njoftojë menjëherë Huadhënësin për çdo anulim (të plotë apo të pjesshëm) ose çdo parapagim nga një Bashkëfinancues.

12.5 Informacioni Shtesë

Huamarrësi i dorëzon Huadhënësit:

a) menjëherë pas marrjes dijeni të tyre, detajet e çdo rasti apo rrethane që është apo mund të jetë një Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve apo që ka ose mund të ketë një Ndikim Material Negativ, natyrën e një rasti të tillë dhe të gjitha veprimet e ndërmarra apo që do të ndërmerren për ta korrigjuar atë (nëse ka);

b) menjëherë, detajet e çdo vendimi ose rasti që mund të ndikojë në organizimin, përfundimin apo funksionimin e Programit;

c) dëshmi të ndjekjes së Vlerësimit të Sistemit Mjedisor dhe Social (ESSA) që do të kryhet nga Huadhënësi;

d) informacion mbi ndryshimin e Planit të Financimit.

13. RASTET E MOSPËRMBUSHJES SË DETYRIMEVE

13.1 Rastet e Mospërmbushjes së Detyrimeve

Çdo rast apo rrethanë e përcaktuar në këtë klauzolë 13.1 *(Rastet e Mospërmbushjes së Detyrimeve)* është një Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve.

a) Moskryerja e Pagesës

Huamarrësi nuk paguan në datën e duhur çdo shumë që duhet paguar sipas kësaj Marrëveshjeje, në mënyrën që kërkohet sipas kësaj Marrëveshjeje. Megjithatë, pa cenuar klauzolën 4.*3 (Pagesat me vonesë dhe kamatëvonesa),* nuk do të ndodhë asnjë Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve, sipas këtij paragrafi (a), nëse një pagesë e tillë është kryer plotësisht nga Huamarrësi, brenda 5 (pesë) Ditësh Pune nga data e kërkueshme.

b) Zotimet dhe Detyrimet

Huamarrësi nuk përmbush asnjë kusht të Marrëveshjes, duke përfshirë, pa kufizim, të gjitha zotimet që ka dhënë në përputhje me klauzolën 11 *(Zotimet)* dhe klauzolën 12 *(Zotimet e Informacionit).*

Përveç zotimeve të dhëna sipas klauzolës 11.4 *(Përgjegjësia Mjedisore dhe Sociale)*, klauzolës 11.8 *(Zbatimi i Programit)* dhe 11.9 *(Origjina e fondeve, mungesa e akteve të korrupsionit, mashtrimit ose praktikës kundër konkurrencës),* në lidhje me të cilat nuk lejohet periudhë pas datës së kërkueshme, gjatë së cilës pagesa mund të bëhet pa gjobë, asnjë Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve nuk do të ndodhë sipas këtij paragrafi (b), nëse mospërputhja mund të korrigjohet dhe shmanget brenda 5 (pesë) Ditësh Pune më herët nga: A. Data e njoftimit të Huadhënësit për mospërmbushjen e Huamarrësit; B. Huamarrësi merr dijeni për shkeljen, ose brenda afatit kohor të përcaktuar nga Huadhënësi në rastin e përmendur në nënparagrafin (iv) të klauzolës 11.9 *(Origjina e Fondeve, Mungesa e Akteve të Korrupsionit, Mashtrimit ose Praktikës Kundër-Konkurrencës).*

c) Keqpërfaqësimi

Një përfaqësim ose garanci e bërë nga Huamarrësi në Marrëveshje, duke përfshirë klauzolën 10 *(Përfaqësimi dhe garancitë)* apo në çfarëdo dokumenti të dorëzuar nga ose në emër të Huamarrësit, sipas apo në lidhje me Marrëveshjen, është e pasaktë ose keqinformuese, kur është bërë apo gjykuar se është bërë.

d) Mospërmbushja e Tërthortë e Detyrimeve:

a) Në bazë të paragrafit (b), çdo Borxh financiar i Huamarrësit nuk paguhet në datën e tij të caktuar ose, nëse është e zbatueshme, brenda çdo periudhe pas datës së kërkueshme gjatë së cilës pagesa mund të bëhet pa gjobë, në përputhje me dokumentacionin përkatës.

b) Një kreditor ka anuluar apo ka pezulluar angazhimin e tij ndaj Huamarrësit, në përputhje me çdo Borxh Financiar, ose ka deklaruar Borxhin Financiar të kërkueshëm dhe të pagueshëm para maturimit të tij të caktuar, ose ka kërkuar parapagimin të plotë të Borxhit Financiar, në secilin rast, si rezultat i një Rasti të Mospërmbushjes së Detyrimeve ose dispozite që ka efekt të ngjashëm (cilado qoftë e përshkruar), në përputhje me dokumentacionin përkatës.

c) Asnjë Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve nuk do të ndodhë sipas kësaj klauzole 13.1(d) *(Mospërmbushja e Tërthortë e Detyrimeve)* nëse shuma përkatëse e Borxhit Financiar ose angazhimi për Borxhin Financiar, sipas paragrafëve (i) dhe (ii) është më pak se 30,000,000 euro (tridhjetë milionë euro) (ose ekuivalenti i tij në ndonjë valutë tjetër).

e) Paligjshmëria

Është ose bëhet e paligjshme që Huamarrësi të kryejë të gjitha detyrimet e tij, sipas kësaj Marrëveshjeje.

f) Ndryshimi Negativ Material

Ndodh apo mund të ndodhë ndonjë rast (përfshirë një ndryshim në situatën politike të vendit të Huamarrësit) apo ndonjë masë që sipas opinionit të Huadhënësit, mund të ketë një Ndikim Negativ Material.

g) Tërheqja ose pezullimi i Programit

Ndodh ndonjë nga rastet e mëposhtme:

a) Huamarrësi tërhiqet nga Programi;

b) zbatimi i Programit pezullohet nga Huamarrësi për një periudhë më të gjatë se 6 (gjashtë) muaj; ose

h) Autorizimet

Çdo Autorizim i nevojshëm për Huamarrësin për të kryer apo përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje apo të kërkuar gjatë rrjedhës së zakonshme të Programit, nuk merret brenda afatit të kërkuar ose anulohet ose bëhet i pavlefshëm ose ndryshe përfundon së qeni në fuqi dhe efekt të plotë.

i) Gjykimet, aktvendimet ose vendimet të cilat kanë Ndikim Material Negativ

Ndodh ose mund të ndodhë ndonjë vendim gjykate apo arbitrazhi ose vendim gjyqësor ose administrativ që prek Huamarrësin ka ose në mënyrë të arsyeshme, sipas mendimit të Huadhënësit, mund të ketë një Ndikim Material Negativ, ndodh ose mund të ndodhë.

j) Pezullimi i konvertimit të lirë dhe i transferimit të lirë

Nuk lejohet konvertimi i lirë dhe transferimi i lirë i ndonjë shume që duhet paguar nga Huamarrësi, sipas kësaj Marrëveshjeje ose çdo Linjë tjetër Kredie, që ofrohet nga Huadhënësi për Huamarrësin apo ndonjë huamarrës tjetër në juridiksionin e Huamarrësit.

13.2 **Përshpejtimi**

Në çdo kohë, pas ndodhjes së një Rasti të Mospërmbushjes së Detyrimeve, Huadhënësi, pa dërguar një kërkesë zyrtare ose pa filluar ndonjë procedim gjyqësor ose jashtëgjyqësor, me anë të një njoftimi me shkrim për Huamarrësin, mund:

a) të anulojë Linjën e Kredisë së Disponueshme; dhe/ose

b) të deklarojë se e gjithë apo një pjesë e Linjës së Kredisë, së bashku me ndonjë interes të llogaritur apo të papaguar dhe të gjitha shumat e tjera të papaguara, sipas kësaj Marrëveshje, janë menjëherë të kërkueshme dhe të pagueshme.

Pa cenuar sa më sipër, në rast se një Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve ndodh siç është përcaktuar në klauzolën 13.1 *(Rastet e Mospërmbushjes së Detyrimeve)*, Huadhënësi rezervon të drejtën që, pas njoftimit me shkrim për Huamarrësin: i. të pezullojë ose shtyjë Disbursimin, sipas Linjës së Kredisë; dhe/ose ii. të pezullojë finalizimin e marrëveshjeve në lidhje me ofertat e tjera financiare të mundshme, të cilat Huadhënësi ia ka njoftuar Huamarrësit; dhe/ose iii. të pezullojë ose shtyjë çfarëdo Disbursimi, sipas ndonjë marrëveshjeje huaje të lidhur ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit.

Nëse ndonjë Disbursim shtyhet apo pezullohet nga një Bashkëfinancues, sipas një marrëveshjeje ndërmjet Bashkëfinancuesit dhe Huamarrësit, Huadhënësi rezervon të drejtën për shtyrjen ose pezullimin e Disbursimeve sipas Linjës së Kredisë.

13.3 Njoftimi i një Rasti të Mospërmbushjes së Detyrimeve

Në përputhje me klauzolën 12.5 *(Informacione Shtesë),* Huamarrësi njofton Huadhënësin menjëherë sapo të ketë dijeni për një rast i cili është ose mund të jetë një Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve dhe informon Huadhënësin për të gjitha masat e parashikuara nga Huamarrësi për ta rregulluar atë.

14. MENAXHIMI I LINJËS SË KREDISË

14.1 Pagesat

Të gjitha pagesat e marra nga Huadhënësi sipas kësaj Marrëveshjeje do të zbatohen për pagimin e shpenzimeve, tarifave, interesit, shumës së principalit ose çdo shume tjetër të kërkueshme sipas kësaj Marrëveshjeje, në rendin e mëposhtëm:

1. shpenzimet dhe kostot e rastit;
2. tarifat;
3. interesi për pagesat e vonuara dhe kamatëvonesa;
4. interesi i llogaritur;
5. shlyerjet e principalit.

Çdo pagesë e marrë nga Huamarrësi do të zbatohet fillimisht për apo ndaj çdo pagesë të shumave, të cilat janë të kërkueshme dhe të pagueshme, sipas Linjës së Kredisë ose sipas kredive të tjera të dhëna nga Huadhënësi për Huamarrësin, nëse është në interes të Huadhënësit për t'i zbatuar këto shuma për kreditë e tjera të tilla, në rendin e përcaktuar më lart.

14.2. Konfiskimi

Pa miratimin paraprak të Huamarrësit, Huadhënësi, në çdo kohë, mund të konfiskojë detyrimet e pritshme dhe të pagueshme nga Huamarrësi kundrejt çdo shume që mbahet nga Huadhënësi në emër të Huamarrësit apo ndonjë detyrim të pritshëm dhe të pagueshëm të zotëruar nga Huadhënësi për Huamarrësin. Nëse detyrimet janë në monedha të ndryshme, Huadhënësi mund të konvertojë secilin detyrim në kursin mbizotërues të këmbimit për qëllime të konfiskimit.

Të gjitha pagesat e kryera nga Huamarrësi, sipas Marrëveshjes do të llogariten dhe bëhen pa konfiskim. Huamarrësi ndalohet të mbajë ndonjë konfiskim nga pagesat kundrejt ndonjë të drejte, përveç nëse këto të drejta njihen me vendim të formës së prerë.

14.3 Ditët e Punës

Nëse pagesa është e kërkueshme në një ditë që nuk është Ditë Pune, data e caktuar për atë pagesë do të jetë Dita e ardhshme e Punës, nëse Dita e ardhshme e Punës është në të njëjtin muaj kalendarik, ose Dita e mëparshme të Punës, nëse Dita e ardhshme e Punës nuk është në të njëjtin muaj kalendarik.

Gjatë çdo shtyrjeje të Datës së Pagesës për një shumë principali apo të papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje, interesi do të paguhet për atë shumë gjatë periudhës së shtyrjes në normën e zbatueshme në Datën fillestare të Pagesës.

14.4 Monedha e pagesës

Monedha e çdo shume të pagueshme sipas kësaj Marrëveshjeje është euroja.

14.5 Marrëveshja në fuqi e numërimit të ditëve

Çdo interes, tarifë apo shpenzim i llogaritur, sipas kësaj Marrëveshjeje, do të llogaritet në bazë të numrit aktual të ditëve të kaluara dhe një viti prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh, në pajtim me praktikat e tregut ndërbankar evropian.

14.6 Vendi i pagesës

a) Çdo fond që do të transferohet nga Huadhënësi për Huamarrësin, sipas Linjës së Kredisë do të paguhet në llogarinë bankare të Huamarrësit në Bankën e Shqipërisë, siç do të njoftohet nga Huamarrësi për Huadhënësin.

b) Çdo pagesë që duhet të bëhet nga Huamarrësi për Huadhënësin, do të paguhet në datën e duhur jo më vonë se ora 11:00 (ora e Parisit), në llogarinë bankare të mëposhtme:

Kodi RIB: 30001 00064 00000040235 03

Kodi IBAN: FR76 3000 1000 6400 0000 4023 503

Kodi SWIFT (BIC) Banque de France: BDFEFRPPCCT,

të hapur nga Huadhënësi në *Banque de France* (selia qendrore/dega kryesore) në Paris ose në ndonjë llogari tjetër të njoftuar nga Huadhënësi për Huamarrësin.

c) Huamarrësi duhet të kërkojë nga banka përgjegjëse për transferimin e çfarëdo shume te Huadhënësi që të japë informacionet e mëposhtme në çdo mesazh të transferimit telegrafik, në një mënyrë gjithëpërfshirëse dhe në rendin e përcaktuar më poshtë (numrat i referohen SWIFT MT 202 dhe protokollit 103):

- Porositësi: Emri, adresa, numri i llogarisë bankare (fusha 50);
- Banka e Porositësit: emri dhe adresa (fusha 52);
- Referenca: emri i huamarrësit, emri i Programit, numri i referencës së Marrëveshjes (fusha 70).

d) Të gjitha pagesat e kryera nga Huamarrësi duhet të jenë në përputhje me këtë klauzolë 14.6 *(Vendi i pagesës),* në mënyrë që detyrimi përkatës i pagesës të konsiderohet i shlyer në tërësi.

14.7 Ndërprerja e sistemeve të pagesave

Nëse Huadhënësi vendos (në diskrecionin e vet) se ka ndodhur një Rast Ndërprerjeje e Sistemit të Pagesave ose Huamarrësi njofton Huadhënësin se ka ndodhur një Rast i Ndërprerjes së Sistemit të Pagesave, Huadhënësi:

a) mund, dhe nëse kërkohet nga Huamarrësi, hyn në diskutime me Huamarrësin për të rënë dakord për çfarëdo ndryshimi të operimit dhe menaxhimit të linjës së kredisë që huadhënësi mund ta çmojë të nevojshëm në këto rrethana;

b) nuk është i detyruar të hyjë në bisedime me Huamarrësin në lidhje me ndryshimet e përmendura në paragrafin (a), nëse sipas mendimit të tij, nuk është e mundur që të veprohet kështu, sipas rrethanave dhe në çdo rast nuk ka detyrim të pajtohet për ndryshimet e tilla; dhe

c) nuk do të jetë përgjegjës për ndonjë kosto, humbje ose detyrim, që shkaktohet si rezultat i marrjes ose mosmarrjes së ndonjë veprimi, në përputhje me këtë nen 14.7 *(Ndërprerja e Sistemit të Pagesave).*

15. TË NDRYSHME

15.1 Gjuha

Gjuha e kësaj marrëveshjeje është gjuha angleze. Nëse kjo marrëveshje përkthehet në një gjuhë tjetër, versioni i gjuhës angleze do të ketë përparësi në rast të ndonjë interpretimi kontradiktor apo në rast të një mosmarrëveshjeje ndërmjet palëve.

Të gjitha njoftimet e dhëna apo dokumentet e paraqitura, në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje apo në lidhje me të, do të jenë në gjuhën angleze.

Kreditori mund të kërkojë që një njoftim ose dokument i dhënë, në bazë të ose në lidhje me këtë marrëveshje, e cila nuk është në gjuhën angleze, të shoqërohet me përkthimin e vërtetuar në gjuhën angleze. Në këtë rast, përkthimi në gjuhën angleze ka përparësi, përveç nëse dokumenti është një dokument statutor i një shoqërie, tekst ligjor apo dokument tjetër zyrtar.

15.2 Certifikimet dhe përcaktimet

Në çdo procedim gjyqësor ose arbitrazh, që rrjedh nga ose që ka lidhje me këtë Marrëveshje, shënimet e bëra në llogaritë e mbajtura nga Huadhënësi janë dëshmi *prima facie të* çështjeve me të cilat janë të lidhura.

Çdo certifikim apo përcaktim i Huadhënësit të një norme apo shume, sipas kësaj Marrëveshjeje, do të jetë, në mungesë të gabimit të dukshëm, provë përfundimtare e çështjeve me të cilat lidhet.

15.3 Pavlefshmëria e pjesshme

Nëse, në çdo kohë, një kusht i kësaj Marrëveshjeje është apo bëhet i paligjshëm, i pavlefshëm apo i pazbatueshëm, as vlefshmëria, ligjshmëria dhe as zbatimi i dispozitave të tjera të kësaj marrëveshjeje nuk do të preket apo dëmtohet.

15.4 Mosheqja dorë nga të drejtat

Mosushtrimi apo vonesa e ushtrimit nga ana e Huadhënësit, të ndonjë të drejte sipas Marrëveshjes, nuk do të veprojë si heqje dorë nga kjo e drejtë.

Ushtrimi i pjesshëm i të gjitha të drejtave nuk pengon ushtrimin e mëtejshëm të kësaj të drejte apo ushtrimin e ndonjë të drejte apo mjeti tjetër juridik sipas ligjit në fuqi.

Të drejtat dhe mjetet juridike të palëve, sipas kësaj marrëveshjeje, janë kumulative dhe jopërjashtuese për çfarëdo të drejte dhe mjeti juridik, sipas ligjit në fuqi.

15.5 Caktimi

Huamarrësi nuk mund të caktojë apo transferojë në asnjë mënyrë të gjitha apo ndonjë prej të drejtave dhe detyrimeve të tij sipas kësaj marrëveshjeje.

Huadhënësi mund të caktojë ose transferojë ndonjërën prej të drejtave ose detyrimeve të tij sipas kësaj marrëveshje tek: i. cilido filial ose ent/subjekt i të njëjtit grup si Huadhënësi; ose ii. ndonjë institucioni tjetër financiar; ose iii. ndonjë subjekt tjetër, me kusht që të jetë i themeluar, me seli apo i vendosur në Bashkimin Evropian dhe mund të hyjë në cilëndo marrëveshje nënpjesëmarrëse lidhur me të.

Huadhënësi i jep informacione paraprake huamarrësit mbi këtë caktim ose transferim.

15.6 Efekti ligjor

Skedulet e vendosura si shtojca të kësaj Marrëveshjeje dhe përcaktimet e saj kanë efekt të njëjtë ligjor.

15.7 Marrëveshja e plotë

Që nga data e nënshkrimit, kjo marrëveshje përfaqëson marrëveshjen e plotë ndërmjet palëve, në lidhje me çështjet e parashtruara këtu, dhe zëvendëson të gjitha dokumentet, marrëveshjet ose mirëkuptimet e mëparshme, të cilat mund të jenë shkëmbyer ose komunikuar si pjesë e negociatave, në lidhje me këtë marrëveshje.

15.8 Ndryshimet

Çdo ndryshim në këtë Marrëveshje duhet të bëhet me shkrim. Huamarrësi përfaqëson dhe garanton, se:

a) Ministri i Ekonomisë dhe Financave është i autorizuar të nënshkruajë çdo ndryshim, i cili duhet të miratohet nga Këshilli i Ministrave; dhe

b) Ndryshimet në këtë marrëveshje që prekin vetëm periudhën e disponueshmërisë, nuk do të kërkojnë miratim paraprak nga Këshilli i Ministrave.

15.9 Konfidencialiteti – Zbulimi i informacioneve

a) Huamarrësi nuk duhet të zbulojë përmbajtjen e kësaj Marrëveshjeje për ndonjë palë të tretë pa pëlqimin paraprak të huadhënësit, përveç ndonjë personi të cilit huamarrësi ka detyrim t'ia zbulojë sipas ndonjë ligji, rregulloreje ose vendimi gjyqësor të zbatueshëm. Huamarrësi mund ta publikojë këtë marrëveshje në Fletoren Zyrtare, nëse kërkohet sipas ligjit në fuqi dhe akteve nënligjore për hyrjen në fuqi të Marrëveshjes.

b) Pavarësisht nga ndonjë marrëveshje ekzistuese për konfidencialitetin, huadhënësi mund të zbulojë ndonjë informacion ose dokument, në lidhje me Programin, për: i. audituesit, ekspertët, agjencitë vlerësuese, këshilltarët ligjorë ose organet mbikëqyrëse; ii. çdo person ose subjekt të cilit huadhënësi mund t'i caktojë ose t'i transferojë të gjitha ose një pjesë të të drejtave ose detyrimeve të tij sipas Marrëveshjes; dhe iii. çdo person ose ent/subjekt, me qëllim marrjen e masave mbrojtëse ose ruajtjen e të drejtave të huadhënësit sipas Marrëveshjes.

c) Gjithashtu, Huadhënësi mund:

a) të shkëmbejë me Republikën franceze për publikim në faqen e internetit të qeverisë franceze, në pajtim me çdo kërkesë të Iniciativës për Transparencë Ndërkombëtare; dhe

b) të publikojë në faqen e internetit të huadhënësit;

Informacione që lidhen me Programin dhe financimin e tij, siç është renditur në skedulin 6 *(Informacione që mund të publikohen në faqen e internetit të Qeverisë Franceze dhe në faqen e huadhënësit).*

15.10 Kufizimet

Parashkrimi i çdo pretendimi, sipas kësaj Marrëveshjeje, do të jetë 10 (dhjetë) vjet, përveç kërkesës për interes që duhet paguar në bazë të kësaj marrëveshjeje.

15.11 Vështirësitë

Secila palë, me anë të kësaj marrëveshjeje, pranon se dispozitat e nenit 1195 të Kodit Civil Francez nuk do të zbatohen për të, në lidhje me detyrimet e saj sipas Marrëveshjes dhe nuk do të ketë të drejtë për ndonjë pretendim, sipas nenit 1195 të Kodit Civil Francez.

16. Njoftimet

16.1 Me shkrim dhe me adresa

Çdo njoftim, kërkesë apo komunikim tjetër, që duhet dhënë apo bërë në lidhje me këtë marrëveshje, do të jepet apo bëhet me shkrim dhe, përveç nëse është shënuar ndryshe, mund të jepet ose të bëhet me *email* ose me letër të dërguar nga zyra postare, në adresën dhe numrin e palës përkatëse, të dhënë më poshtë:

Për Huamarrësin:
Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Adresa: Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3
Telefon: 00 35 54 22 84 05
Email: sekretariamin@financa.gov.al
Në vëmendje të: Ministrit të Financave dhe Ekonomisë

Për Huadhënësin:
AFD - Zyra Rajonale e Ballkanit Perëndimor
Adresa: Zmaj Jovina, 11, Belgrade
11. 000 Serbi
Telefon: + 381 11 78 58 830
Email: adfbalkans@afd.fr
Në vëmendje të: Dominique Hautbergue
Me një kopje për:

AFD – Zyra Qendrore e Parisit

Adresa: 5, Rue Roland Barthes – 75598 Paris Cedex 12, France

Telefon: + 33 1 53 44 31 31

Në vëmendje të: Drejtorit Departamentit të Evropës, Lindjes së Mesme dhe Azisë ose adresë tjetër, numër faksi, departament apo zyrtar, siç njëra Palë i njofton Palës tjetër.

16.2 Dorëzimi

Çdo njoftim, kërkesë apo komunikim i bërë apo dokument i dërguar nga njëra palë tek pala tjetër lidhur me këtë marrëveshje do të jetë i efektshëm:

a) nëse dërgohet me *email*, kur konfirmohet marrja e tij; dhe

b) nëse dërgohet përmes letrës në zyrën postare, kur dorëzohet në adresën e duhur dhe, kur një person ose departament i veçantë është specifikuar si pjesë e detajeve të adresës së parashikuar, sipas nenit 16.1 *(Me shkrim dhe adresa),* nëse njoftimi, kërkesa ose komunikimi i është drejtuar atij personi ose departamenti.

16.3 Komunikimet elektronike

a) Çdo komunikim i bërë nga një person me një tjetër nën ose në lidhje me këtë marrëveshje, mund të bëhet me anë të postës elektronike ose me mjete të tjera elektronike, nëse palët:

a. dakord se përveç dhe deri në njoftimin për të kundërtën, kjo do të jetë forma e pranuar e komunikimit;

b. njoftojnë njëra-tjetrën me shkrim për adresën e tyre elektronike dhe/ose çdo informacion tjetër që kërkohet për të mundësuar dërgimin dhe marrjen e informacionit në këtë mënyrë; dhe

c. njoftojnë njëra-tjetrën për çdo ndryshim të adresës së tyre apo çdo informacion tjetër të tillë të ofruar prej tyre;

b) çdo komunikim elektronik i bërë ndërmjet palëve do të jetë në fuqi vetëm kur të pranohet në një formë të lexueshme.

17. LIGJI RREGULLUES, ZBATIMI DHE ZGJEDHJA E VENDBANIMIT

17.1 Ligji i zbatueshëm

Ligji francez është ligji i zbatueshëm i kësaj Marrëveshjeje.

17.2 Arbitrazhi

Çdo mosmarrëveshje që rrjedh ose në lidhje me këtë marrëveshje do të referohet dhe përfundimisht do të zgjidhet nëpërmjet arbitrazhit sipas rregullave të Pajtimit dhe të Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë, të zbatueshme në datën e fillimit të procedurës së arbitrazhit nga një apo më shumë arbitra që do të emërohen në përputhje me këto rregulla.

Selia e arbitrazhit është Parisi dhe gjuha e arbitrazhit është gjuha angleze.

Kjo dispozitë e arbitrazhit mbetet në fuqi dhe efekt të plotë, nëse kjo Marrëveshje shpallet e pavlefshme ose ndërpritet ose pas skadimit të kësaj Marrëveshjeje. Detyrimet kontraktuale të palëve, sipas kësaj Marrëveshjeje, nuk pezullohen nëse një palë fillon procedura ligjore kundër palës tjetër.

Palët bien dakord shprehimisht se me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje, huamarrësi në mënyrë të pakthyeshme heq dorë nga të gjitha të drejtat e imunitetit, përveç siç është parashikuar në paragrafin në vijim, në lidhje me juridiksionin ose ekzekutimin në të cilin do të mund të mbështetej ndryshe.

Huamarrësi nuk heq dorë nga asnjë imunitet në lidhje me:

a) "ambientet e misionit", të tashme apo të ardhshme, siç është përcaktuar në Konventën e Vjenës për Marrëdhëniet Diplomatike të nënshkruar në 1961, "mjediset konsullore" të tashme apo të ardhshme siç është përcaktuar në Konventën e Vjenës për Marrëdhëniet Konsullore të nënshkruar më 1963-shin ose që ndryshe përdoren nga një diplomat ose mision diplomatik i Shqipërisë;

b) çdo pasuri të paluajtshme që ndodhet në Shqipëri, sipas nenit 3, paragrafi 1–3 i ligjit nr. 8743, datë 22.2.2001, "Për pronat e paluajtshme shtetërore".

c) çdo fond monetar dhe/ose shumë që do të paguhet për përmbushjen e detyrimeve që Republika e Shqipërisë ka në kuadër të traktateve, konventave dhe/ose marrëveshjeve publike ndërkombëtare të nënshkruara prej saj në cilësinë e Shërbimit të së Drejtës Ndërkombëtare Publike.

17.3 Njoftimi i procesit

Pa cenuar ndonjë ligj të zbatueshëm, për qëllime të dorëzimit të dokumenteve gjyqësore dhe jashtëgjyqësore, në lidhje me ndonjë veprim apo procedurë të përmendur më sipër,

Dorëzimi i dokumenteve gjyqësore dhe jashtëgjyqësore ndaj huamarrësit do të kryhet në përputhje me "Konventën e Hagës të 15 nëntorit 1965, mbi Dorëzimin jashtë Vendit të Dokumenteve Gjyqësore dhe Jashtëgjyqësore në Çështjet Civile apo Tregtare". Autoriteti emërues për këtë dorëzim është Ministria e Punëve të Jashtme e Republikës së Shqipërisë me adresë: Bulevardi "Gjergj Fishta", nr. 6, Tiranë, Shqipëri.

Huadhënësi zgjedh adresën "AFD SIEGE" të vendosur në klauzolën 16 *(Njoftimet)* për njoftim të procesit.

18. KOHËZGJATJA

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në Datën e Hyrjes në Fuqi dhe mbetet në fuqi dhe efekt të plotë për aq kohë sa shuma është e papaguar sipas kësaj Marrëveshjeje.

Pavarësisht nga sa më sipër, detyrimet sipas klauzolës 15.9 *(Konfidencialiteti – Zbulimi i informacioneve)* do të jenë dhe do të mbeten në fuqi dhe efekt të plotë për një periudhë prej 5 (pesë) vjetësh pas Datës së Pagesës së fundit; dispozitat e klauzolës 11.4.2 *(Menaxhimi i ankesave mjedisore dhe sociale)* do të vazhdojnë të kenë efekt për aq kohë sa çdo ankesë e paraqitur në kuadër të procedurave të menaxhimit të ankesave të ES është ende në proces dhe në monitorim.

Bërë në 2 (dy) kopje origjinale, në Tiranë (Republika e Shqipërisë), më 12 nëntor 2021.

HUAMARRËSI
REPUBLIKA E SHQIPËRISË

_____

Përfaqësuar nga:
Emri: Znj. Delina Ibrahimaj
Pozicioni: MINISTËR I FINANCAVE DHE EKONOMISË

HUADHËNËSI
AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT

_____

Përfaqësuar nga: Emri: Znj. Cecile Couprie
Pozicioni: DREJTOR RAJONAL PËR EUROAZINË
Bashkënënshkruesi, shkëlqesia e saj, znj. Elisabeth Barsacq, Ambasador i Francës

SKEDULI 1A – PËRKUFIZIMET

"Akt korrupsioni"	nënkupton secilin sa më poshtë: a) aktin e premtimit, ofrimit ose dhënies, drejtpërdrejt ose tërthorazi, zyrtarit publik ose cilitdo person që drejton ose punon, në çfarëdo cilësie, për një njësi të sektorit privat, avantazh të paarsyeshëm të çfarëdo natyre, për vetë personin ose për ndonjë person ose subjekt tjetër, në mënyrë që ky person të veprojë ose pengohet të veprojë në shkelje të detyrimeve ligjore, kontraktuese ose profesionale dhe që shkakton ndikim në veprimet e tij ose të saj apo të një personi ose subjekti tjetër; ose b) aktin e zyrtarit publik ose të çdo personi që drejton ose punon në çfarëdo

	cilësie, për një njësi të sektorit privat, duke përmendur ose duke pranuar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, një avantazh të palejueshëm të çfarëdo natyre, për vetë personin ose për ndonjë person ose subjekt tjetër, në mënyrë që ky person të veprojë ose pengohet të veprojë në shkelje të detyrimeve ligjore, kontraktuese ose profesionale dhe që shkakton ndikim në veprimet e tij ose të saj apo të një personi ose subjekti tjetër.
"Marrëveshje"	nënkupton këtë marrëveshje për linjën e kredisë së disponueshme, përfshirë edhe përshkrimet e saj, skedulet dhe, nëse është rasti, çdo ndryshim të kësaj Marrëveshjeje të bërë me shkrim.
"Praktikat kundër konkurrencës"	nënkupton: a) çdo veprim të bashkërenduar ose të nënkuptuar që ka si objekt dhe/ose si pasojë pengimin, kufizimin ose shtrembërimin e konkurrencës së drejtë në një treg, përfshirë pa kufizime, kur synon të: i. kufizojë qasjen në treg ose ushtrimin e lirë të konkurrencës nga shoqëritë e tjera; ii. parandalojë vendosjen e çmimeve nga pjesa e lirë e tregjeve, duke favorizuar artificialisht rritjen ose uljen e çmimeve të tilla; iii. kufizojë ose kontrollojë çdo prodhim, tregje, investime ose përparim teknik; apo iv. ndajë tregjet apo burimet e furnizimit; b) çdo keqpërdorim i një shoqërie ose grupi shoqërish, me pozitë dominuese brenda një tregu vendës ose në një pjesë të konsiderueshme të tij; ose c) çdo ofertë ose e caktim të padrejtë çmimesh që ka si objekt dhe/ose pasojë të saj eliminimin nga një treg, ose parandalimin e një shoqërie ose të një prej produkteve të saj nga hyrja në treg.
"Buxhet Vjetor i Shtetit"	nënkupton buxhetin vjetor të Republikës së Shqipërisë, të miratuar sipas ligjit përkatës të buxhetit vjetor të shtetit dhe të miratuar në mënyrë të rregullt nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë.
"Autorizim/e"	nënkupton çdo autorizim, miratim, vendim, leje, licencë, përjashtim, dorëzim, noterizim ose regjistrim, ose çdo përjashtim aty, i marrë ose i siguruar nga një autoritet, qoftë i dhënë me anë të një akti, ose i konsideruar i dhënë, nëse nuk është marrë ndonjë përgjigje brenda afatit të caktuar kohor.
"Autoritet/e"	nënkupton çdo qeveri ose person juridik, departament ose komision që ushtron të drejtën e posaçme publike ose çdo administratë, gjykatë, agjenci ose shtet, ose çdo njësi qeveritare, administrative, tatimore ose gjyqësore.
"Periudhë e Disponueshme"	nënkupton periudha nga dhe përfshirë datën e nënshkrimit deri në afatin e fundit të Disbursimit.
"Kredi e Disponueshme"	nënkupton, në çdo kohë të caktuar, shumën maksimale të principalit të specifikuar në pikën 2.1 (Linja e Kredisë,) pa: i. Shumën e përgjithshme të ndonjë Disbursimi të tërhequr nga Huamarrësi; ii. Shumën e ndonjë Disbursimi që do të kryhet në përputhje me ndonjë Kërkesë Disbursimi të mbetur pezull; dhe iii. çdo pjesë e Linjës së Kredisë, e cila është anuluar sipas klauzolës 8.3 *(Anulimi nga huamarrësi)* dhe/ose 8.4 *(Anulimi nga huadhënësi).*
"Ditë Pune"	nënkupton një ditë (ndryshe nga e shtuna apo e diela) në të cilën bankat janë të hapura për biznesin e përgjithshëm në Paris dhe që është një Ditë TARGET (Sistem Pagese Transfertash Ekspres me Shlyerje Bruto Automatike Transevropiane në Kohë Reale), në rast se një Disbursim duhet të kryhet në atë ditë.
"E vërtetuar"	nënkupton çdo kopje, fotokopje ose kopje tjetër e dokumentit origjinal, vërtetimet nga çdo person i autorizuar sipas rregullave, në përputhje me kopjen, fotokopjen ose duplikatën e dokumentit origjinal.
"Bashkëfinancues"	nënkupton bashkëfinancuesi/t e Programit: KfW për një shumë (të njohur ose të parashikuar) prej njëqind milionë euro

	(100,000,000 euro).
"Bashkëfinancim"	nënkupton së bashku dhe veçmas, çdo bashkëfinancim të tillë.
"Afat i fundit për Disbursim"	nënkupton 30 nëntor 2022, datën pas së cilës nuk mund të ketë Disbursim të mëtejshëm.
"Disbursim"	nënkupton një disbursim të të gjithë ose një pjesë të Linjës së Kredisë të vënë në dispozicion nga huadhënësi për huamarrësin, sipas kushteve dhe afateve të përcaktuara në pikën 3 *(Disbursimi i fondeve)* ose shumën e principalit të pashlyer të këtij Disbursimi, e cila mbetet e detyrueshme dhe e pagueshme në një kohë të caktuar.
"Datë Disbursimi"	nënkupton datën kur një Disbursim vihet në dispozicion nga huadhënësi.
"Periudhë Disbursimi"	nënkupton periudhën e datës së Disbursimit të parë deri në dhe duke përfshirë datën e parë nga datat në vijim: a) Datën kur kredia në dispozicion është e barabartë me zero; b) Afatin e fundit për Disbursim.
"Kërkesë Disbursimi"	nënkupton një kërkesë kryesisht në formën e përcaktuar në skedulin **5A** *(Formulari i Kërkesës për Disbursim).*
"Embargo"	nënkupton çdo sanksion të natyrës tregtare, që synon të ndalojë çfarëdo importi dhe/ose eksporti (furnizim, shitje ose transferim) të një apo disa mallrave, produkteve ose shërbimeve që shkojnë dhe/ose vijnë nga një vend për një periudhë të caktuar, siç është publikuar dhe ndryshuar herë pas here nga Kombet e Bashkuara, Bashkimi Evropian ose Franca.
"Datë e Hyrjes në Fuqi"	data e cila bie 15 ditë pas botimit të ligjit për ratifikimin e kësaj Marrëveshjeje në Fletoren Zyrtare.
"Procedurat e Menaxhimit të Mosmarrëveshjeve ES"	nënkupton kushtet kontraktuale të përfshira në procedurat e Menaxhimit të Mosmarrëveshjeve Mjedisore dhe Sociale që janë në dispozicion në faqen e internetit, me ndryshime herë pas here.
"Vlerësim i Sistemit të Ndikimit Mjedisor dhe Social (ESSA)"	nënkupton vlerësimin gjithëpërfshirës të sistemeve qeveritare për menaxhimin e ndikimeve mjedisore dhe sociale.
"EURIBOR"	nënkupton normën ndërbankare të zbatueshme për euron për çdo depozitë në euro për një periudhë të krahasueshme me periudhën e interesit të Disbursimit përkatës, siç përcaktohet nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parasë (EMMI), ose çdo pasues i tij në orën 11:00 të mëngjesit në Bruksel, 2 (dy) ditë pune para ditës së parë të periudhës së interesit.
"Euro ose EUR"	nënkupton monedhën e vetme të vendeve anëtare të Bashkimit Ekonomik dhe Monetar Evropian, duke përfshirë Francën dhe ka tender ligjor në këto vende anëtare.
"Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve"	nënkupton çdo rast apo rrethanë të përcaktuar në nenin 13.1 (*Rast i Mospërmbushjes së Detyrimeve*).
"Linjë Kredie"	nënkupton linjën e kredisë së disponueshme të vënë në dispozicion nga huadhënësi për huamarrësin, në pajtim me këtë marrëveshje deri në shumën maksimale të principalit të përcaktuar në pikën 2.1 *(Linja e Kredisë).*
"Borxh financiar"	nënkupton çdo borxh financiar të huamarrësit dhe, në lidhje me: c) të gjitha paratë e marra hua mbi baza afatshkurtra, afatmesme apo afatgjata; d) çdo shumë të rritur sipas emetimit të obligacioneve, notave, debitimeve, aksioneve të kredisë ose instrumenteve të ngjashme; e) të gjitha fondet e marra sipas një transaksioni tjetër (përfshirë çdo marrëveshje të shitjes ose blerjes) që ka efektin tregtar të huamarrjes; f) çdo detyrim të mundshëm të pagesës që rezulton nga garancia, obligacioni ose cilido instrument tjetër.
Listë e Sanksioneve	nënkupton listën e personave, grupeve ose subjekteve që u nënshtrohen

financiare	sanksioneve financiare nga Kombet e Bashkuara, Bashkimi Evropian dhe/ose Franca. Vetëm për qëllime informuese dhe për lehtësinë e huamarrësit, i cili mund të mbështetet në to, referencat e mëposhtme ose faqet e mëposhtme të internetit: **Për listat e mbajtura nga Kombet e Bashkuara** mund të konsultohet faqja e mëposhtme e internetit: https://www.un.org/sc/suborg/fr/sanctions/un-sc-consolidated-list **Për listat e mbajtura nga Bashkimi Evropian** mund të konsultohet faqja e mëposhtme e internetit: https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_fr **Për listat e mbajtura nga Franca** mund të konsultohet faqja e mëposhtme e internetit: http://www.tresor.economie.gouv.fr/4248_Dispositif-National-de-Gel-Terroriste **"Plan Financimi"** nënkupton planin financiar të Programit, i cili është bashkëlidhur si skeduli 3 *(**PLANI I** Financimit).*
"Normë Fikse Referuese"	nënkupton 1.46% (një pikë dyzet e gjashtë për qind) në vit. NFR është norma e llogaritur në bazë të kurbës së rendimentit të tregut të këmbimit të Normës së interesit të euros kundrejt EURIBOR-it 6-mujor + marzhin, e llogaritur maksimumi 10 ditë para datës së nënshkrimit dhe të përcaktuar në bazë të maturimit dhe të periudhës gjatë së cilës pagesa e kredisë bëhet pa gjobë.
"Mashtrim"	nënkupton çdo praktikë të padrejtë (veprime ose mosveprime), që synon të çorientojnë të tjerët, të fshehë elemente prej tyre ose të tradhtojë ose zhvlerësojë miratimin e tij/saj, të anashkalojë kërkesat ligjore ose rregullatore dhe/ose të shkelë rregullat dhe procedurat e brendshme të huamarrësit apo palës së tretë, në mënyrë që të arrihet një përfitim jo i ligjshëm.
"Mashtrime kundër interesave financiare të Komunitetit Evropian"	nënkupton çdo veprim apo shmangie të qëllimshme për të dëmtuar buxhetin e Bashkimit Evropian dhe që përfshin: i. përdorimin apo paraqitjen e deklaratave apo dokumenteve të paplota, të pasakta apo të rreme, që ka për efekt keqpërdorimin ose mbajtjen e gabuar të fondeve ose reduktimin e paligjshëm të burimeve të buxhetit të përgjithshëm të Bashkimit Evropian; ii. moszbulimin e informacioneve me të njëjtin efekt; dhe iii. shpërdorimin e fondeve të tilla për qëllime të ndryshme nga ato për të cilat këto fonde janë dhënë fillimisht.
"Periudhë gjatë së cilës pagesat kryhen pa gjobë"	nënkupton periudhën nga data e nënshkrimit deri në dhe duke përfshirë datën që është 36 (tridhjetë e gjashtë) muaj pas kësaj date, gjatë së cilës nuk paguhet për kthimin e principalit sipas linjës së kredisë.
Origjinë e paligjshme	nënkupton fondet e realizuara nëpërmjet: i. Kryerjes së çfarëdo shkeljeje të ndërlidhur, siç është përcaktuar në Fjalorin e Rekomandimeve FATF 40: http://www.fatf-gafi.org/media/fatf/documents/recommendations/Recommandations_GAFI.pdf a) b)çdo akt korrupsioni; ose c) mashtrimet kundër interesave financiare të Komunitetit Evropian.
"Indeks"	nënkupton indeksin e përditshëm të TEC 10, normën e maturimit dhjetëvjeçar, të shfaqur në baza ditore në faqen përkatëse të kuotimit të institucionit financiar referues apo të ndonjë indeksi tjetër, i cili mund të zëvendësojë TEC 10-ditor. Në datën e nënshkrimit, Norma e Indeksit në 4 nëntor 2021, është zero pikë gjashtëmbëdhjetë për qind (0.16%) në vit.
"Periudhë/a interesi"	nënkupton çdo periudhë nga data e pagesës (përjashtuar) deri në datën e ardhshme të pagesës (përfshirë). Për çdo Disbursim në kuadër të linjës së kredisë, periudha e parë e interesit do të fillojë në datën e Disbursimit

	(përjashtuar) dhe do të përfundojë në datën tjetër të pagesës (përfshirë). **"Normë interesi"** nënkupton normën e interesit të shprehur si përqindje dhe të përcaktuar në përputhje me nenin 4.1 *(Norma e interesit)*.
"Ligje të Republikës së Shqipërisë"	nënkupton Kushtetutën e Republikës së Shqipërisë dhe çdo akt të zbatueshëm normativ të përcaktuar në Kushtetutën e Republikës së Shqipërisë, duke përfshirë, por pa u kufizuar në çdo akt, ligj, urdhëresë, dekret apo ligj apo rregullore tjetër të Republikës së Shqipërisë, në fuqi dhe efekt në çdo kohë dhe me ndryshime herë pas here për sa kohë zbatohet kjo marrëveshje.
"Marzh"	nënkupton 1.35% (një pikë tridhjetë e pesë për qind) në vit.
"Rast i çorientimit të tregut"	nënkupton ndodhjen e njërit prej rasteve vijuese: i. EURIBOR nuk është përcaktuar nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parave (EMMI) ose nga çdo pasues i tij, në orën 11:00 në Bruksel, 2 (dy) ditë pune para ditës së parë të periudhës përkatëse të interesit; ose ii. para mbylljes së veprimtarisë së tregut përkatës ndërbankar, 2 (dy) ditë pune para ditës së parë të periudhës përkatëse të interesit, Huamarrësi merr njoftim nga huadhënësi, se: i. kostoja për huadhënësin e burimeve të barabarta në tregun përkatës ndërbankar do të ishte më e lartë se EURIBOR-i për periudhën përkatëse të interesit; ose ii. nuk mundet ose nuk do të jetë në gjendje të sigurojë burime bashkërenduese në tregun përkatës ndërbankar gjatë rrjedhës së zakonshme të punës për të financuar Disbursimin përkatës për periudhën përkatëse kohore.
"Ndikim Negativ Material"	nënkupton ndikim material dhe negativ, në: a) Program, në masën që do të rrezikonte zbatimin dhe funksionimin e programit, në përputhje me këtë marrëveshje; b) biznes, asete, gjendjen financiare të huamarrësit apo aftësinë e tij për të kryer detyrimet e tij, sipas kësaj Marrëveshjeje; c) vlefshmërinë ose zbatueshmërinë e kësaj marrëveshjeje; ose d) çdo të drejtë apo mjet kompensimi të huadhënësit sipas kësaj Marrëveshjeje.
"Skemë monitorimi"	nënkupton skemën e bashkëlidhur si skeduli 3B, që rendit treguesit e rënë dakord midis palëve për të monitoruar zbatimin e Programit.
"Principal i Pashlyer"	nënkupton, në lidhje me ndonjë Disbursim, shumën e pashlyer të principalit në lidhje me këtë Disbursim, që i korrespondon shumës së Disbursimit të paguar nga huamarrësi, pa shumën e kësteve të principalit të shlyer nga huamarrësi për huadhënësin për këtë Disbursim.
"Datë e pagesave"	nënkupton datat 31 janar dhe 31 korrik të çdo viti.
"Rast i Ndërprerjes së Sistemit të Pagesave"	nënkupton ndonjërën nga sa më poshtë ose të dyja: a) ndërprerja materiale në sistemet e pagesave apo të komunikimit ose në tregjet financiare që janë, në secilin rast, të nevojshme që të operojnë në mënyrë që pagesat të kryhen në lidhje me Linjën e Kredisë (ose ndryshe me qëllim që transaksionet e parashikuara nga kjo marrëveshje të kryhen), me kusht që ndërprerja të mos jetë shkaktuar nga, dhe është jashtë kontrollit të ndonjërës prej palëve, apo b) zhvillim tjetër i çdo ngjarjeje, e cila rezulton në ndërprerje (të natyrës teknike ose që ka lidhje me sistemin) të thesarit ose operacioneve të pagesave të një Pale që parandalon atë ose ndonjë palë tjetër: i. nga kryerja e detyrimeve të saj të pagesës sipas kësaj marrëveshjeje; ose ii. nga komunikimi me palët e tjera në pajtim me kushtet e kësaj Marrëveshjeje, dhe e cila (në secilin rast) nuk është shkaktuar nga dhe është jashtë kontrollit të njërës palë.
"Dëmshpërblim Kompensues i	nënkupton dëmshpërblimin e llogaritur, duke aplikuar përqindjen vijuese në shumën e linjës së kredisë që paguhet paraprakisht:

Parapagimit"	- nëse shlyerja kryhet para 2-vjetorit (përjashtuar) të datës së nënshkrimit: 2.5% (dy pikë pesë për qind); - nëse shlyerja kryhet ndërmjet përvjetorit të 2-të (përfshirë) dhe përvjetorit të 5-të të datës së nënshkrimit: 1.5% (një pikë pesë për qind); - nëse shlyerja kryhet ndërmjet përvjetorit të 5-të (përfshirë) dhe atij të 7-të (përjashtuar) të datës së nënshkrimit: 1% (një për qind); - nëse shlyerja kryhet para përvjetorit të 7-të (përfshirë) të datës së nënshkrimit: 0.5% (zero pikë pesë për qind).
"Program"	nënkupton Programin, siç është përshkruar në skedulin 2 *(Përshkrimi i programit).*
"Datë e përfundimit të programit"	nënkupton datën e përfundimit teknik të Programit, e cila pritet të jetë muaji dhjetor i vitit 2022.
"Zyrtar publik"	nënkupton: i. funksionar legjislativ, ekzekutiv, administrativ ose gjyqësor i emëruar ose i zgjedhur, që shërben në mënyrë të përhershme ose ndryshe, të paguar ose të papaguar, pavarësisht nga grada; ose ii. çdo person tjetër të caktuar si zyrtar publik, sipas ligjeve të Republikës së Shqipërisë; dhe iii. çdo person tjetër që ushtron funksion publik, duke përfshirë një agjenci apo organizatë publike ose që ofron shërbim publik.
"Konvertim i Normës"	nënkupton konvertimin e normës së ndryshueshme, që zbatohet për të gjithë ose një pjesë të linjës së kredisë në një normë fikse, në pajtim me klauzolën 4.1 *(Norma e interesit).*
"Kërkesë për Konvertim të Normës"	nënkupton një kërkesë nga huamarrësi, kryesisht sipas formularit bashkëlidhur si skeduli 5C *(Formulari i Konvertimit të Normës)*
"Datë e Përcaktimit të Normës"	nënkupton: a) në lidhje me çdo periudhë interesi për të cilën duhet të përcaktohet norma e interesit: i. të mërkurën e parë (ose nëse kjo datë nuk është ditë pune, menjëherë pas Ditës së Punës) pas datës së marrjes nga ana e huadhënësit të kërkesës për Disbursimit, me kusht që kjo datë të jetë të paktën 2 (dy) Ditë të plota Pune para të mërkurës së përcaktuar; ii. të mërkurën e dytë (ose nëse kjo datë nuk është ditë pune, menjëherë pas Ditës së Punës), pas datës së marrjes nga huadhënësi të kërkesës për Disbursim, nëse kjo datë nuk është të paktën 2 (dy) Ditë të plota Pune para të mërkurës së parë të përcaktuar në paragrafin (a) më sipër: b) në rast të konvertimit të Normës: i. të mërkurën e parë (ose nëse kjo datë nuk është Ditë Pune, menjëherë pas Ditës së Punës) pas datës së marrjes nga ana e huadhënësit të kërkesës për Konvertim të Normës nga Huamarrësi, me kusht që kjo datë të jetë të paktën 2 (dy) Ditë të plota Pune para të mërkurës së parë; ii. të mërkurën e dytë (ose nëse kjo datë nuk është Ditë Pune, menjëherë pas Ditës së Punës), pas datës së marrjes nga huadhënësi të kërkesës për Konvertim të Normës, nëse kjo datë nuk është të paktën 2 (dy) Ditë të plota Pune para të mërkurës së parë.
"Institucione financiare referuese"	nënkupton një institucion financiar të zgjedhur si një institucion financiar të përshtatshëm referues nga huadhënësi dhe që boton rregullisht kuotimin e instrumenteve financiare në një nga rrjetet ndërkombëtare të informacionit financiar sipas praktikave të njohura nga industria bankare.
"Skedul/e"	nënkupton çdo skedul apo skedulet e kësaj Marrëveshjeje.
"Datë nënshkrimi"	nënkupton datën e ekzekutimit të kësaj marrëveshjeje nga të gjitha palët.
"Ditë TARGET"	nënkupton një ditë në të cilën sistemi TARGET 2 ose çdo pasues i tij është i hapur për pagesat në euro.

"Tatim/e"	nënkupton çdo tatim, taksë, detyrim apo pagesë, tatim të mbajtur në burim apo tjetër të një natyre të ngjashme (duke përfshirë çfarëdo sanksioni apo interesi, që duhet paguar në lidhje me mospagimin ose në lidhje me çdo vonesë në pagesën e shumave të tilla).
"Faqe interneti"	nënkupton faqen e internetit të AFD-së (http://www.afd.fr/) ose çdo faqe tjetër zëvendësuese.
"Tatim i mbajtur në burim"	nënkupton çfarëdo zbritjeje ose mbajtjeje, në lidhje me ndonjë tatim mbi ndonjë pagesë të kryer në bazë apo në lidhje me këtë marrëveshje.

SKEDULI 1B – INTERPRETIMI

a) "Asete" përfshin prona të tashme dhe të ardhshme, të ardhura dhe të drejta të çdo lloji;

b) Çdo reference ndaj "Huamarrësit", një "Pale" ose një "Huadhënësi" përfshin pasuesin e tij në titull, caktimet dhe transferimet e lejuara;

c) Çdo referencë e Marrëveshjes ose dokumenti tjetër është referencë për këtë marrëveshje ose për atë dokument tjetër, të ndryshuar, riparaqitur apo plotësuar dhe përfshin, nëse është e zbatueshme, çdo dokument, i cili e zëvendëson atë nëpërmjet novacionit/zëvendësimit, në përputhje me Marrëveshjen;

d) Një "garanci" përfshin çdo lloj kujdesi, mbështetjeje dhe çdo garanci, e cila është e pavarur nga borxhi të cilit i referohet;

e) "Borxh" nënkupton çdo detyrim të cilitdo person (qoftë i ardhur si principal apo si dorëzani) për pagimin apo shlyerjen e parave, qoftë i tashëm, i ardhshëm, aktual apo i pritshëm;

f) Një "person" nënkupton çdo person, shoqëri, korporatë, partneritet, trust, qeveri, agjenci shtetërore ose shoqatë, ose grup i dy apo më shumë nga sa më sipër (pavarësisht nëse është apo jo person juridik i veçantë);

g) Një "rregullore" përfshin çdo legjislacion, rregullore, rregull, dekret, direktivë zyrtare, udhëzim, kërkesë, këshillim, rekomandim, vendim ose udhëzim (pavarësisht nëse ka apo jo fuqinë e ligjit) të çfarëdo organi qeveritar, ndërqeveritar apo mbikombëtar, autoriteti mbikëqyrës, autoriteti rregullator, autoriteti të pavarur administrativ, agjencie, departamenti apo autoriteti apo organizate tjetër (duke përfshirë çdo rregullore të lëshuar nga një subjekt publik industrial ose tregtar) që ka efekt mbi këtë marrëveshje ose mbi të drejtat dhe detyrimet e një pale;

h) Një dispozitë e ligjit është referencë për këtë dispozitë të ndryshuar;

i) Përveç kur përcaktohet ndryshe, ora e ditës është referencë për orën e Parisit;

j) Titujt e seksionit, klauzolës dhe skedulit janë vetëm për lehtësi referencë dhe nuk ndikojnë në interpretimin e kësaj marrëveshjeje;

k) përveç kur parashikohet ndryshe, fjalët dhe shprehjet e përdorura në ndonjë dokument tjetër, që lidhen me këtë marrëveshje apo në ndonjë njoftim të dhënë, në lidhje me këtë marrëveshje, kanë të njëjtin kuptim në atë dokument apo njoftim si në këtë Marrëveshje;

l) një rast i mospërmbushjes së detyrimeve është "në vazhdim", nëse nuk është korrigjuar ose nëse huadhënësi nuk ka hequr dorë nga të drejtat e tij lidhur me të;

m) referenca për klauzolën apo skedulin është referencë për klauzolën apo skedulin e kësaj Marrëveshjeje; dhe

n) fjalët në numrin shumës përfshin njëjësin dhe anasjelltas.

SKEDULI 2 – PËRSHKRIMI I PROGRAMIT

Për të mbështetur palët e interesuara shqiptare në zbatimin e një reforme të plotë në sektorin e energjisë, institucionet financiare, KfW-ja dhe AFD-ja po japin një instrument huadhënieje, specifikisht një Hua e Bazuar në Politika (PBL), disbursimi i së cilës do të bazohet në monitorimin e zbatimit të Elementeve të Reformës së Politikave (PRE) të përcaktuara në Udhërrëfyesin për Reformat në sektorin e energjisë.

Objektivat e PBL-së janë:

1. T'i mundësojë Qeverisë së Shqipërisë, nëpërmjet mbështetjes, që të arrijë ose realizojë angazhimin e saj ndërkombëtar, në lidhje me reformën në sektorin e energjisë;

2. Të mbështesë Qeverinë shqiptare në krijimin e një mjedisi tregu, në kuadër të sektorit shqiptar të energjisë, i cili bazohet në praktikat më të mira ndërkombëtare, ka vlerën më të mirë për paranë për shoqërinë shqiptare.

PBL-ja është e strukturuar në dy faza:

- Faza e parë e PBL-së do të lejojë, në parakushtin e një niveli të përshtatshëm të plotësimit të detyrimeve të miratuara, dhënien e transhit të parë në kohën e duhur që të mund të shqyrtohet në buxhetin e vitit 2021.

- Faza e dytë e PBL-së do të ndjekë menjëherë të parën me disbursimin e trashit të dytë të PBL-së, në varësi të përmbushjes së duhur të detyrimeve të përcaktuara në Matricën e Stimulit për fazën e dytë.

Matrica e stimulit për fazën e parë të PBL-së është si më poshtë:

PRE Nr.	Nisja
1	**Marrëveshja për shumat e papaguara dhe përmirësimi i moralit për pagimin e subjekteve publike:** Gjetja e një rezolute mbi të ardhurat e papaguara midis njësive të ndryshme shtetërore. Ky stimul kërkon miratimin zyrtar të një marrëveshjeje shlyerjeje nga të gjithë aktorët përkatës, përfshirë, por mbi baza joshteruese, nga Këshilli i Ministrave dhe në rastin më të mirë përfshin zbatimin e plotë të marrëveshjes gjatë fazës së parë të PBL-së.
2	**Ndarja dhe ristrukturimi i OSHEE-së:** Ristrukturimi i OSHEE-së për të përmbushur kërkesat ligjore dhe funksionale për ndarjen, në përputhje me direktivën e BE-së 2009/72/EC, neni 26 të miratuar nga Komuniteti i Energjisë dhe që përgatitet për ofertë publike. Ndër të tjera, ky stimul përfshin, nëse është e mundur në mënyrë të arsyeshme, një vlerësim pozitiv nga Sekretariati i Komunitetit të Energjisë në lidhje me shoqëritë e ndara të OSHEE-së.
4	**Zbatimi i hapjes së tregut dhe derregullimi i çmimeve:** Zbaton vendimet lidhur me hapat që duhen ndërmarrë drejt derregullimit të çmimeve dhe ndërprerjes në faza e kontratës së furnizimit universal ndërmjet OSHEE-së dhe KESH-it (siç është përcaktuar në shtojcën 1 të Modelit të Tregut PX të miratuar me VKM-në nr. 519, datë 13.7.2016.
5	**Krijimi i Bursës së energjisë:** Ngritja ligjore dhe funksionale e "Bursës Shqiptare të Energjisë" (APEX), në përputhje me modelin e miratuar të tregut dhe rregullat e tregut.
6	**Zbatimi i mekanizmit dhe i rregullave balancuese të bazuar në treg:** Ky stimul kërkon zbatimin e një mekanizmi balancues të mbështetur në treg që përfshin zbatimin e përgjegjësisë balancuese gjithëpërfshirëse dhe jodiskriminuese, krijimin e procedurave të prokurimit jodiskriminues për të balancuar rezervat, si dhe një aktivizim të balancimit të energjisë bazuar më së miri në parimin e meritës dhe minimalisht në bazë të një skeme të përshtatshme kompensuese. Gjithashtu, lidhjet ndërmjet çdo detyrimi shërbimi publike dhe shërbimeve të balancimit do të ndërpriten dhe do të vijojnë të mbahen të ndara.
7	**Krijimi i RES-it dhe transformimi i Tarifave Mbështetëse *(Feed*-in):** Krijimi i kuadrit institucional dhe rregullator për tregtimin e drejtë, transparent dhe jodiskriminues të energjisë së rinovueshme. Ky stimul përfshin transformimin e tarifave RES *Feed*-in në Kontrata-për-Diferencat, krijimin e një institucioni që do të menaxhojë CfD-të dhe marketingun e energjisë së rinovueshme rezultuese në baza konkurruese, përmes bursës së energjisë elektrike dhe pa cenuar aktivitetet e deritanishme, miratimin dhe zbatimin e legjislacionit dytësor, në bazë të ligjit nr. 07/2017 për Promovimin e Përdorimit të Energjisë nga Burimet e Rinovueshme. Këto përpjekje do të konsiderohen si një veprim drejt përputhjes me objektivin e burimeve të rinovueshme të përcaktuar në Direktivën EnC acquis të 2009/28/EC.

3	**Miratimi i procesit të matjes dhe parashikimit:** Vendosja e një procesi dhe metodologjie të koordinuar parashikimi, si dhe kërkesave teknike për hapjen e tregut dhe derregullimin e çmimeve. Kjo do të përfshijë miratimin nga palët e interesuara të proceseve dhe metodologjive parashikuese për parashikimin e ngarkesës, sipas detyrimeve të shërbimit publik. Përveç kësaj, si pjesë e matjes drejt zbatimit, parashikimi do të arrijë një nivel të caktuar saktësie ose objektiva cilësie parashikimi, siç përcaktohet në PRE në shtojën 3 të udhërrëfyesit.
8	**Ofertimi konkurrues për kapacitetet gjeneruese të energjisë së rinovueshme:** Ekzekutimi i ankandeve të para konkurruese, jodiskriminuese për kapacitetet e reja gjeneruese të rinovueshme.
9	**Miratimi dhe zbatimi i Skemës për Mbështetje Sociale:** Sigurimi i hapjes së tregut dhe të liberalizimit të çmimeve ka ndikim minimal ekonomik negativ mbi konsumatorët e pambrojtur dhe familjet që vuajnë nga varfëria e energjisë.
10	**Finalizohen aktet dytësore/nënligjore në përputhje me *acquis* të EnC:** Krijimi i kuadrit rregullator nëpërmjet akteve nënligjore, të cilat janë në përputhje me ligjet e miratuara nga EnC dhe ato të zbatueshme shqiptare, përfshirë, por joshteruese, ligjin për sektorin e energjisë nr. 43/2015, ligjin për përdorimin efikas të energjisë nr. 124/2015 dhe ligjin për burimet e rinovueshme të energjisë nr. 39/03, 07/2017. Një listë gjithëpërfshirëse e akteve nënligjore që formojnë bazën për zbatimin e matjes së fazës së fillimit, mund të gjendet këtu.
11	**Rritja e kompetencave dhe pavarësisë së ERE-s:** Themelimi i një rregullatori të pavarur i cili është në përputhje me direktivën e BE-së 2009/72/EC, kapitulli IX. Ky stimul përfshin dhënien ERE-s më shumë kompetenca të mjaftueshme sanksionuese, që përshtatin rolin e saj në mjedisin e ri të tregut, si dhe sigurojnë burime të mjaftueshme operacionale dhe pavarësi nga ndikimi i tregut dhe ai politik. Zbatimi i këtij stimuli do të matet, për sa lejon koha, me anë të një rishikimi pozitiv të Rregullatorit të Shqipërisë nga Sekretariati i Komunitetit të Energjisë apo nga vlerësimi i bazuar në standardet dhe parimet EnC.

SKEDULI 3A - PLANI I FINANCIMIT

Bashkëfinancuesi	Shuma (milionë euro)
AFD	50
KfW	100

SKEDULI 3B – SKEMA E MONITORIMIT

Parimet e Skemës së Monitorimit

1. Me qëllim mbështetjen e aktorëve shqiptarë në zbatimin e një reforme të plotë në sektorin e energjisë, institucionet financiare, KfW-ja, në emër të qeverisë gjermane, dhe AFD-ja, në emër të qeverisë franceze, po krijojnë një instrument huadhënës, disbursimi i të cilit do të bazohet në monitorimin e zbatimit të elementeve të reformës së politikave (PRE) të përcaktuara në udhërrëfyesin e aneksit 3: Udhërrëfyesi. Ky dokument paraqet skemën e monitorimit, e cila vlerëson zbatimin e stimujve për vitin përkatës të përfshirë në shtojcën 2: Matrica e Stimulit. Matrica e Stimulit përfshin objektivat e zbatimit, që rrjedhin nga konsultimet me entet/subjektet shqiptare, detyrimet e Komunitetit të Energjisë dhe praktikat më të mira ndërkombëtare lidhur me reformimin e sektorit kombëtar të energjisë.

2. Skema e monitorimit, së bashku me stimujt për secilin vit të disbursimit të parashikuar, formojnë pjesë integrale të instrumentit aktual të huas. Rezultatet e secilit monitorim do t'i raportohen Komitetit Drejtues të instrumentit të huas.

3. Skema e monitorimit të instrumentit të huas synon të përmbushë interesat legjitimë të grupeve shqiptare të interesit për transparencë, e cila nxit pronësinë e reformës së sektorit të energjisë, që rezulton në një politikë të drejtë disbursimi.

4. Monitorimi do të kryhet katër herë për vit kalendarik, me një cikël monitorimi që shtrihet nga tremujori i tretë i çdo viti kalendarik deri në tremujorin e dytë të vitit pasues kalendarik, për disbursimin, me përjashtim të ciklit të parë të monitorimit, ku monitorimi kryhet vetëm [tri] herë. Monitorimi do të kryhet çdo tre muaj pas finalizimit të Memorandumit të Mirëkuptimit (MM). Vitet referuese të cikleve të monitorimit janë ato në të cilat pritet disbursimi i mundshëm. Vlerësimi përfundimtar për propozimin e vendimit për disbursimin të Komitetit Drejtues do të bazohet në monitorimin e tretë dhe të fundit të kryer në vitin e caktuar kalendarik, specifikisht në tremujorin e dytë.

5. Monitorimi vlerëson gjendjen e zbatimit të secilit stimul për çdo periudhë monitorimi, që mbulon të gjithë kohën nga finalizimi i MM-së për çdo vit deri në datën e fundit të ditës së pesëmbëdhjetë kalendarike të çdo muaji gjatë të cilit është kryer monitorimi.

6. Vlerësimi kryhet nga institucionet financiare ose nga një agjent i caktuar, i cili mund të jetë konsulent monitorues, në bazë të informacionit të dorëzuar nga subjektet zbatuese të parapërcaktuara, të mbledhura përmes misioneve për gjetje të fakteve dhe të pranuara nga burimet publike. Vlerësimi i kryer gjatë monitorimit do të përfshijë analizën cilësore të informacioneve të përmendura dhe pikët sasiore për secilin stimul.

7. Monitorimi kryhet nga institucionet financiare ose agjenti përkatës, duke u bazuar në parimet dhe metodologjinë e përshkruar në këtë shtojcë. Monitorimi i realizuar në këto kushte do të përbëjë bazën për disbursimin e instrumentit të kredisë.

8. Edhe pse agjenti përkatës do të kryejë vlerësimin dhe monitorimin e vazhdueshëm, siç përcaktohet me këtë skemë, vendimi përfundimtar për disbursimin do t'i mbetet vetëm institucionit financiar të mbështetur nga agjenti përkatës dhe rekomandimi i Komitetit Drejtues.

9. Një agjent i caktuar do të financohet nga një fond i posaçëm granti i ofruar nga Ministria Federale Gjermane për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik. Prokurimi/sigurimi i shërbimeve të tilla të ekspertëve do të zbatohet në përputhje me udhëzimet e KfW-së për caktimin e konsulentëve në bashkëpunim financiar me vendet partnere.

10. Interpretimi i duhur i suksesit të zbatimit përmes skemës së monitorimit sigurohet nëpërmjet metodologjisë themelore, që ofron parimet udhëzuese, të cilat mundësojnë kriteret e kualifikimit të stimulit dhe kryerjen e vlerësimeve në mënyrë transparente, të përsëritshme dhe proporcionale, duke zbatuar diskrecion të arsyeshëm dhe duke marrë parasysh rrethanat specifike dhe procedurat ligjore, nëse është e nevojshme apo e zbatueshme.

11. Si stimujt edhe skema e monitorimit janë hartuar në mënyrë që të vlerësojnë realisht përpjekjet dhe arritjet e zbatimit të enteve/subjekteve shqiptare. Në këtë mënyrë, duhet të merren parasysh të gjitha përpjekjet në drejtim të zbatimit të stimujve, gjatë kryerjes së vlerësimit të zbatimit gjatë secilit monitorim.

12. Secili stimul i vitit përkatës të monitorimit është faktorizuar në procesin e monitorimit dhe ndikon në disbursimin e instrumentit të kredisë. Një mekanizëm i thjeshtë dhe i qartë për transformimin e raporteve të ecurisë për të marrë pikët e nevojshme për disbursimin, garanton përgjegjshmërinë e të gjithë aktorëve të përfshirë.

13. Monitorimi i parë kryhet menjëherë pas finalizimit të Memorandumit të Mirëkuptimit dhe shërben si bazë për monitorim të vazhdueshëm.

14. Afati tregues për ekzekutimin e Monitorimit është:

- Maj 2019 (monitorim provë për takimin e parë dhe konstituues të Komitetit Drejtues);
- Korrik 2019;
- Nëntor 2019;
- Janar 2020;
- Prill 2020;

- Korrik 2020;
- Tetor 2020;
- Nëntor 2020;
- Dhjetor 2020 (Raportimi i fundit për zbatimin e parë të afatit kohor, përfshirë dhënien e një rekomandimi të kualifikuar për disbursim).

15. Stimujt për afatin e zbatimit të dytë të afatit kohor do të përcaktohen së bashku me miratimin e monitorimit të fundit në dhjetor të vitit 2020. Komiteti Drejtues mund të vendosë të ndryshojë të gjitha afatet e cikleve të Monitorimit.

16. Së fundi, stimujt e detyrueshëm, që nuk zbatohen në mënyrë të kënaqshme deri në fund të vitit përkatës, duhet të zbatohen deri në tremujorin e parë të ciklit të ardhshëm të Monitorimit. Përveç kësaj, çdo stimul i Preferuar, që nuk është arritur në tremujorin e dytë të vitit të caktuar, fillimisht do t'i caktohet statusi i detyrueshëm në vitin e ardhshëm dhe do të arrihet deri në fund të ciklit të ardhshëm të monitorimit.

SKEDULI 4 – KUSHTET PARARENDËSE

PJESA I – KUSHTET PARARENDËSE PËR T'U PËRMBUSHUR NË DATËN E NËNSHKRIMIT

a) Dorëzimi nga Huamarrësi te Huadhënësi të shkresave të mëposhtme:

i. Dëshmi se Këshilli i Ministrave ka miratuar "në parim" Marrëveshjen dhe detyrimet e Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshjeje;

ii. Kopja origjinale e dokumentit përkatës të lëshuar nga autoriteti/et në Republikën e Shqipërisë, që autorizon një ose më shumë se një person ose persona të caktuar për të realizuar marrëveshjen në emër të Huamarrësit

iii. Një komunikim me shkrim nga Ministria e Financave e Republikës së Shqipërisë që deklaron se shuma e Linjës së Kredisë që do të merret hua nga Huamarrësi sipas Marrëveshjes, bie brenda kufijve huamarrës të miratuar në kuadrin makroekonomik të Republikës së Shqipërisë.

PJESA II – KUSHTET PARARENDËSE PËR DISBURSIMIN E PARË DHE UNIK

a) Dorëzimi nga Huamarrësi te Huadhënësi të shkresave të mëposhtme:

i. Dëshmi që, në një mënyrë të pranueshme për Huadhënësin, ligji i posaçëm i kërkuar nga ligjet e Republikës së Shqipërisë për ratifikimin e kësaj Marrëveshjeje është miratuar nga Parlamenti i Republikës së Shqipërisë dhe ka hyrë në fuqi.

ii. Një opinion ligjor i ekzekutuar siç duhet nga ministri i Drejtësisë i Republikës së Shqipërisë për Huadhënësin që deklaron se Marrëveshja është autorizuar ose ratifikuar siç duhet, dhe është ekzekutuar dhe dorëzuar në emër të Huamarrësit dhe është ligjërisht e detyrueshme për Huamarrësin, në përputhje me kushtet e tij, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Huadhënësin.

iii. Dëshmi se Linja e Kredisë është përfshirë në buxhetin vjetor të Huamarrësit.

iv. Një letër e modelit të nënshkrimit të personave të autorizuar për nënshkrimin në emër të Huamarrësi, të Kërkesës për Disbursim dhe çdo certifikate, në lidhje me këtë Marrëveshje dhe për marrjen e të gjitha masave dhe/ose të nënshkrimit të të gjitha dokumenteve të nevojshme në emër të Huamarrësit sipas kësaj Marrëveshjeje.

v. Raport me shkrim të miratuar nga Komiteti Drejtues që konfirmon ecurinë e kënaqshme të reformës.

b) Dëshmi të Pagesës nga ana e Huamarrësit për Huadhënësin, të tarifës së vlerësimit të pritshme dhe të pagueshme sipas kësaj Marrëveshjeje.

SKEDULI 5A – FORMULARI I KËRKESËS PËR DISBURSIM

[Në letër me kokë të Huamarrësit]

Për: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT
Më: [*data*]

Emri i Huamarrësit – Marrëveshja e Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●] datë [●]
Kërkesë Disbursim nr. [●]

Të nderuar,

1. Ne i referohemi Marrëveshjes së Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●], të lidhur ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit, datë [●] (**Marrëveshja**), fjalët dhe shprehjet me shkronja të mëdha që nuk janë përkufizuar këtu, kur përdoren në këtë Marrëveshje kanë kuptimin që u jepet në Marrëveshje.

2. Në mënyrë të parevokueshme kërkojmë që Huadhënësi të vendosë në dispozicion një Disbursim sipas termave të mëposhtëm:

Shuma: EURO [●] ose, nëse më pak, Kredia e Disponueshme.
Norma e interesit: *[fikse/e ndryshueshme]*
Data e vlerës së propozuar për Disbursim: [●]

3. Norma e Interesit do të përcaktohet në përputhje me dispozitat e klauzolës 4 *(Interesi)* dhe klauzolës 5 *(Ndryshimi i llogaritjes së Interesit)* të Marrëveshjes. Norma e interesit që zbatohet për Disbursimin e kërkuar do të na jepet me shkrim dhe ne e pranojmë këtë Normë Interesi (në bazë të paragrafit të mëposhtëm, nëse është e zbatueshme), përfshirë edhe kur Norma e Interesit përcaktohet duke iu referuar një Standardi Zëvendësimi plus Marzhin e Përshtatur, siç njoftohet nga Huadhënësi pas ndodhjes së një Rasti Zëvendësimi të Normës Referuese.

[Vetëm për normën fikse të interesit:] Nëse norma e interesit e zbatueshme për Disbursimin e kërkuar është më e lartë se [●*shënoni përqindjen me shifra*] ([●])%), ne kërkojmë që ta anuloni këtë Kërkesë për Disbursim.

4. Ne konfirmojmë se çdo kusht i specifikuar në klauzolën 2.4 *(Kushtet pararendëse)* është plotësuar në datën e Kërkesës për Disbursim dhe nuk ka asnjë Rast të Mospërmbushjes së Detyrimeve në vijim apo që mund të ndodhë. Ne jemi dakord që ta njoftojmë huadhënësin menjëherë nëse ndonjë nga kushtet e përmendura më sipër nuk është përmbushur në ose para Datës së Disbursimit.

5. Të ardhurat e këtij Disbursimi duhet të kreditohen në llogarinë e mëposhtme bankare:

a) Emri [i Huamarrësit]:	[●]
b) Adresa [e Huamarrësit]:	[●]
c) Numri i llogarisë IBAN:	[●]
d) Numri SWIFT:	[●]
e) Banka dhe adresa e bankës [e Huamarrësit]:	[●]
f) Banka korrespondente dhe numri i llogarisë i bankës së Huamarrësit:	[●]

6. Kjo Kërkesë për Disbursim është e pakthyeshme.

Me respekt,

.....
Nënshkruesi i autorizuar i Huamarrësit

SKEDULI 5B – FORMULARI I KONFIRMIMIT TË DISBURSIMIT DHE NORMËS
[në letër me kokë të Agence Française de Développement]

Për: [Huamarrësi]
Data: [●]
Ref.: Kërkesa për Disbursim n° [●] datë [●]
Emri i Huamarrësit – Marrëveshja e Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●] datë [●]
Konfirmim i Disbursimit nr. [●]

Të nderuar,

1. Në referencë të Marrëveshjes së Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●], të lidhur ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit, datë [●] ("**Marrëveshja**"), fjalët dhe shprehjet me shkronja të mëdha që nuk janë përkufizuar këtu, kur përdoren në këtë Marrëveshje, kanë kuptimin që u jepet në Marrëveshje.

2. Huamarrësi, me anë të një Letër Kërkese për Disbursim të datës [●], ka kërkuar që Huadhënësi të vendosë në dispozicion një Disbursim në shumën euro [●], në përputhje me termat dhe kushtet e Marrëveshjes.

3. Disbursimi që është vënë në dispozicion sipas Kërkesës suaj për Disbursim, është si më poshtë:

- Shuma: Euro [●*shuma me fjalë*] (EURO [●])
- Norma e zbatueshme e interesit: [●*përqindja me fjalë*] ([●]) në vit
- Norma efektive globale (në vit): [●*përqindja me fjalë*] ([●] %)
- Data e Disbursimit: [●]

Vetëm për kredi me Normë fikse Interesi
Vetëm për qëllime informimi:

- Data e Përcaktimit të Normës: [●]
- Norma Fikse Referuese: [●*përqindja me fjalë*] ([●]) në vit
- Indeksi: [●*përqindja me fjalë*] ([●]) në vit
- Indeksi në Datën e Përcaktimit të Normës: [●*përqindja me fjalë*] ([●]) në vit

Me respekt,
.....
Nënshkruesi i autorizuar i *Agence Française de Développement*

SKEDULI 5C – FORMULAR I KËRKESËS SË KONVERTIMIT TË NORMËS
[Në letër me kokë të Huamarrësit]

Për: AGENCE FRANÇAISE DE DÉVELOPPEMENT
Në datën: [*data*]
Emri i Huamarrësit – Marrëveshja e Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●] datë [●]
Kërkesa për Konvertim të Normës nr. [●]

Të nderuar,

1. Në referencë të Marrëveshjes së Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●], të lidhur ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit, datë [●] ("**Marrëveshja**"), fjalët dhe shprehjet me shkronja të mëdha që nuk janë përkufizuar këtu, kur përdoren në këtë Marrëveshje, kanë kuptimin që u jepet në Marrëveshje.

2. Në përputhje me klauzolën 4.1.3 *(Konvertimi nga një Normë e ndryshueshme në Normë fikse Interesi)* të Marrëveshjes, me anë të kësaj kërkojmë që të konvertoni Normën e ndryshueshme të Interesit të Disbursimit të mëposhtëm:

- [***lista e Disbursimit përkatës***],

në një Norme fikse Interesi në përputhje me kushtet e Marrëveshjes.

3. Kjo kërkesë për konvertim të normës do të konsiderohet e pavlefshme, nëse Norma fikse e Interesit tejkalon [*shkruani përqindjen me fjalë*] [●%].

Me respekt,

.....

Nënshkruesi i autorizuar i Huamarrësit

SKEDULI 5D – FORMULARI I KONFIRMIMIT TË KONVERTIMIT TË NORMËS

[në letër me kokë të Agence Française de Développement]

Për: [Huamarrësi]

Data: [●]

Re: Kërkesa për Konvertim të Interesit n° [●] datë [●]

Emri i Huamarrësit – Marrëveshja e Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●] datë [●]

Konfirmimi i Konvertimit të Interesit nr. [●]

Të nderuar,

LËNDA: Konvertimi nga një Normë e ndryshueshme Interesi në Normë Fikse Interesi

1. Në referencë të Marrëveshjes së Linjës së Kredisë së Disponueshme nr. [●] të lidhur ndërmjet Huamarrësit dhe Huadhënësit, datë [●] ("**Marrëveshja**"), fjalët dhe shprehjet me shkronja të mëdha që nuk janë përkufizuar këtu, kur përdoren në këtë Marrëveshje kanë kuptimin që u jepet në Marrëveshje.

2. Gjithashtu, duke iu referuar Kërkesës tuaj për Konvertim të Normës të datës [●], iu konfirmojmë se norma fikse e interesit e zbatuar në Disbursim/et e përmendur/a në kërkesën për konvertim të normës suaj të dorëzuar në përputhje me nenin 4.1.3 *(Konvertimi nga një normë interesi e ndryshueshme në një normë interesi fikse)* të Marrëveshjes është:

- [●] në vit.

3. Kjo normë fikse interesi , e llogaritur në përputhje me nenin 4.1.4 *(Përzgjedhja e normës së interesit)* do të zbatohet në Disbursimin/et e përmendur/a në kërkesën tuaj për konvertim të normës nga [(data e hyrjes në fuqi).

4. Gjithashtu, ju njoftojmë se norma efektive botërore në vit e linjës së kredisë është [%].

Me respekt,

.....

Nënshkruesi i autorizuar i *Agence Française de Développement*

SKEDULI 6 – INFORMACIONE QË MUND TË PUBLIKOHEN NË FAQEN E INTERNETIT TË QEVERISË FRANCEZE DHE FAQEN E INTERNETIT TË HUADHËNËSIT

1. Informacion mbi Programin

- Numri dhe emri në regjistrin e AFD-së;
- Përshkrimi;

- Sektori i operimit;
- Vendi i zbatimit;
- Data e pritshme e fillimit;
- Data e pritshme e Përfundimit Teknik;
- Statusi i zbatimit i përditësuar mbi bazë gjashtëmujore.

2. Informacion në lidhje me financimin e Programit:
- Lloji i financimit (hua, grant, bashkëfinancim, fonde të deleguara);
- Shuma e Principalit e Linjës së Kredisë;
- Shuma e Linjës së Kredisë, e cila është disbursuar (e përditësuar ndërsa vijon zbatimi i Programit).

3. Të ndryshme
- Njoftim i informacioneve të transaksionit dhe/ose fletë, që paraqesin transaksionin bashkëlidhur këtij skeduli.

SKEDULI 7 – PLANI I ANGAZHIMIT MJEDISOR DHE SOCIAL

Tema	Veprimet	Burimet dhe përgjegjësitë	Burimi/et i financimit	Afati kohor dhe afati përfundimtar	Treguesi i realizueshmërisë
1. Vlerësimi I SISTEMIT E&S (ESSA)	Hartimi i ESSA-së, duke përfshirë rekomandimet për t'u integruar në programin e asistencës teknike	Konsulentët	AFD/ KfW	Transhi 1	Termat e referencës të konsideruara të vlefshme nga AFD-ja ESSA-ja e konsideruar e pranueshme nga AFD-ja
2. Ngritja e kapaciteteve dhe Angazhimi	Zbatimi i programit për ngritjen e kapaciteteve lidhur me menaxhimin e risqeve M&S të identifikuara në ESSA	Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë dhe Ministria e Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujërave dhe Expertise France	AFD	Transhi 2	- Programi i është përcjellë AFD-së, përfshirë burimet njerëzore dhe financiare të duhura, të dedikuara; - Raportet e monitorimit të zbatimit të pranueshëm
3. Gjinia	Hartimi i: i. një identifikimi gjinor lidhur me sektorin e energjisë dhe zbatimi i ii. një seminari sensibilizues lidhur me të. Bazuar në sa më lart dhe, nëse është e nevojshme, hartimi i një Plani Veprimi për Çështje Gjinore (GAP) për sektorin e energjisë.	Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë dhe institucionet e tjera përkatëse dhe Expertise France	AFD	Kësti 1 (identifikimi) dhe kësti 2 (GAP)	Dokumente që konsiderohen të pranueshme nga AFD-ja; procesverbali/raporti i seminarit i dërguar AFD-së (përfshirë prezantimet dhe listën e pjesëmarrësve); Monitorimi GAP dërguar AFD-së